

**СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТАЯ
СЕССИЯ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ТОМ 79

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 2012**

HU ISSN 2060 – 7423

Издатель: ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
H-1068 Budapest, Benczúr u. 25
Телефон: +(36 1) 461 80 10
E-mail: secretariat@danubecom-intern.org
Internet: <http://www.danubecommission.org>
Редактор: Секретариат Дунайской Комиссии
Отпечатано в Венгрии

Все права защищены.
Перепечатка, в том числе в отрывках,
запрещается.
Воспроизведение всей книги или любой ее
части запрещается без письменного
разрешения издателя.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Семьдесят девятая сессия

ДК/СЕС 79

СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

18 декабря 2012 г.

ТОМ 79

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
г. Будапешт – 2012 г.

О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
Список участников - ДК/СЕС 79/1	1
Повестка дня Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 79/2	5
Отчет о работе Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии ..	9
I. ПОСТАНОВЛЕНИЯ СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ	
Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 79/11	27
Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о предоставлении статуса наблюдателя "Бывшей югославской республике Македонии"- ДК/СЕС 79/16	29
Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о продлении действия должности Заместителя Генерального директора Секретариата - ДК/СЕС 79/17	30
Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о завершении нынешнего мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии и создании нового мандата при условии частичной внутренней ротации сотрудников на постах в Секретариате - ДК/СЕС 79/18.....	32
Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о выходном пособии сотрудников Секретариата ДК - ДК/СЕС 79/19	33
Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о финансовых последствиях досрочного освобождения сотрудника Секретариата ДК от должности и назначения его преемника - ДК/СЕС 79/20.....	34

Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета на 2013 год - ДК/СЕС 79/23 ...	36
Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по вопросу "Информация Секретариата ДК о проведенном анализе введенного Румынской стороной порядка взимания сборов и его соответствия положениям согласованной с Дунайской Комиссией Инструкции" - ДК/СЕС 79/25	38
Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по вопросу "Информация Украины в отношении позиции Румынии по вопросу урегулирования проблематики введения запретов разгрузки и погрузки судов под украинским флагом в румынских портах" - ДК/СЕС 79/26	39
II. ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ в соответствии со статьей 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии	
Доклад о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.) - ДК/СЕС 79/4	43
Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) - ДК/СЕС 79/5	49
Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (19-21 сентября 2012 г.) - ДК/СЕС 79/7	81
Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (11-13 сентября 2012 г.) - ДК/СЕС 79/8	93
Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (27-29 ноября 2012 г.) - ДК/СЕС 79/12	101

III. ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Бюджет Дунайской Комиссии на 2013 г. - ДК/СЕС 79/22.....	127
<i>Приложение 1</i> Смета расходов на 2013 г.	129
<i>Приложение 2</i> Должностные оклады сотрудников.....	133
<i>Приложение 3</i> Должностные оклады служащих.....	134
<i>Приложение 4</i> Ориентировочный перечень участия работников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2013 г.	135
<i>Приложение 5</i> Суточные и гостиница	138
<i>Приложение 6</i> Перечень изданий Дунайской Комиссии, запланированных на 2013 г.	139
<i>Приложение 7</i> Перечень предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2013 г.	143
<i>Приложение 8</i> Расходы на проведение заседаний и совещаний Дунайской Комиссии в 2013 г.....	144
<i>Приложение 9</i> Список расходов, связанных со сменой мандата в 2013 г.	146

Ориентировочная повестка дня Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 79/24	147
Список документов, утвержденных Семьдесят девятой сессией, не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся в архиве Секретариата	151

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ
СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

A. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

- г-н Антон КОЗУСНИК - Заместитель Представителя
Австрийской Республики
в Дунайской Комиссии
- г-н Штефан ПРЕТТЕРХОФЕР - Заместитель Представителя

Болгария

- г-жа Бисерка БЕНИШЕВА - Представитель Республики
Болгарии в Дунайской Комиссии
- г-н Сергей ЦАРНАКЛИЙСКИ - Заместитель Представителя
- г-н Георги ИВАНОВ - Советник
- г-н Николай ВАНЧЕВ - Эксперт

Венгрия

- г-н Отто РОНА - Представитель Венгрии
в Дунайской Комиссии

Германия

- г-н Клеменц КАУНЕ - Заместитель Представителя
Федеративной Республики
Германии в Венгрии
- г-н Уве КОХ - Заместитель Представителя
- г-жа Штефи БЛИЕДУНГ - Заместитель Представителя

Республика Молдова

- г-н Александру КОДРЯНУ - Представитель Республики Молдовы в Дунайской Комиссии
г-жа Ольга РОТАРУ - Заместитель Представителя

Россия

- г-н А.А.ТОЛКАЧ - Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии
г-жа И.В. ОРИНИЧЕВА - Заместитель Представителя
г-жа И.Н. ТАРАСОВА - Советник
г-н Д.В. УШАКОВ - Эксперт
г-н С.В. КАНУРНЫЙ - Эксперт

Румыния

- г-н Александру Виктор МИКУЛА - Представитель Румынии в Дунайской Комиссии
г-н Валерикэ БОЖИЯН - Заместитель Представителя
г-жа Лаура ГРЭДИНАРИУ - Эксперт

Сербия

- г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ - Заместитель Представителя Республики Сербии в Дунайской Комиссии
г-н Слободан МИЛОШЕВИЧ - Эксперт
г-жа Милка МАРКОВИЧ - Эксперт
г-н Милорад ВУКОВИЧ - Эксперт

Словакия

- г-н Петер СОПКО - Представитель Словацкой Республики в Дунайской Комиссии
г-н Матей ВАНИЧЕК - Заместитель Представителя
г-н Роман ГАЛ - Эксперт
г-н Петер ПАНЕНКА - Эксперт

Украина

- | | |
|------------------------|---|
| г-н Юрий МУШКА | - Представитель Украины
в Дунайской Комиссии |
| г-н Владимир ШАПОВАЛОВ | - Советник |
| г-н Валерий РАЮ | - Советник |
| г-жа Катерина ЛОБОДА | - Эксперт |
| г-жа Катерина СОЛЯННИК | - Эксперт |
| г-н Андрей БУРЯК | - Эксперт |
| г-н Сергей КРАВЕЦ | - Эксперт |

Хорватия

- | | |
|----------------------------|---|
| г-н Гордан ГРЛИЧ РАДМАН | - Представитель Республики Хорватии
в Дунайской Комиссии |
| г-жа Сильвия МАЛНАР | - Заместитель Представителя |
| г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ | - Эксперт |

В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Франция

(Постановление ДК/СЕС 59/35)

г-н Ив МОРЭН

Королевство Бельгия

(Постановление ДК/СЕС 72/12)

г-н Пим БОНН

Бывшая югославская республика Македония

(Постановление ДК/СЕС 79/16)

г-н Дарко АНГЕЛОВ

C. Представители международных организаций

Международная комиссия для бассейна реки Сава
(Постановление ДК/СЕС 71/15)

г-н Горан ШУКАЛО

D. Приглашенные:

г-н Чаба ПАКОЗДИ

- Председатель Комитета по
подготовке пересмотра
Белградской Конвенции

П О В Е С Т К А Д Н Я
Семьдесят девятой сессии
Дунайской Комиссии

- Принятие повестки дня и плана проведения сессии.

1. Информация о ходе процесса пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
2. Навигационные вопросы
 - a) Доклад о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.) в части, касающейся навигационных вопросов.
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) в части, касающейся навигационных вопросов.
3. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
 - a) Доклад о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.) в части, касающейся технических вопросов.
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.
4. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
 - a) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (19-21 сентября 2012 г.).

b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.

5. Вопросы эксплуатации и экологии

a) Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (11-13 сентября 2012 г.).

b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.

6. Статистические и экономические вопросы

a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) в части, касающейся вопросов статистики и экономики.

7. Юридические вопросы

a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (27-29 ноября 2012 г.) в части, касающейся юридических вопросов.

b) Вопрос о смене мандата сотрудников Секретариата ДК.

c) Информация Секретариата ДК о проведенном анализе введенного Румынской стороной порядка взимания сборов и его соответствия положениям согласованной с Дунайской Комиссией Инструкции.

d) Информация Украины в отношении позиции Румынии по вопросу урегулирования проблематики введения запретов разгрузки и погрузки судов под украинским флагом в румынских портах.

8. Финансовые вопросы

a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (27-29 ноября 2012 г.) в части, касающейся финансовых вопросов.

- b) Информация об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2012 году.
 - c) Принятие бюджета Дунайской Комиссии на 2013 год.
9. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии.
10. Разное.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Семьдесят девятая сессия

ОТЧЕТ О РАБОТЕ
СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

18 декабря 2012 г.
БУДАПЕШТ

Общие вопросы

1. Дунайская Комиссия (ДК) провела свою Семьдесят девятую сессию 18 декабря 2012 г. в здании Дунайской Комиссии в Будапеште под председательством г-жи Посла Бисерки БЕНИШЕВОЙ (Болгария).
2. В сессии согласно списку участников приняли участие 38 делегатов из 11 государств-членов Дунайской Комиссии, представители государств-наблюдателей (Франции, Королевства Бельгии и Бывшей югославской республики Македонии), а также представитель Международной комиссии для бассейна реки Сава. В качестве приглашенного в работе сессии участвовал на г-н Ч. Пакозди, председатель Комитета по подготовке пересмотра Белградской Конвенции.

Открытие сессии и принятие повестки дня

3. Повестка дня (док. ДК/СЕС 79/2) с дополнением делегаций Румынии (подпункт 4b) и Украины (подпункты 7c) и 7d)) была принята единогласно.

Принятие плана проведения сессии

4. План проведения сессии (док. ДК/СЕС 79/3)* был принят единогласно.

1. Информация о ходе процесса пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае

5. Г-н **Пакозди** (Венгрия), руководитель отдела международного права и прав меньшинств Министерства иностранных дел Венгрии, сообщил о том, что на последнем заседании Подготовительного комитета 5 июля 2012 г. он был избран его председателем вместо перешедшего на другую работу г-на И. Хорвата.

Г-н Пакозди сообщил, что он уже дважды имел возможность встретиться с Румынской и Украинской сторонами и получил точную информацию о переговорах между Румынией и Украиной.

* В архиве Дунайской Комиссии.

Обе стороны проинформировали его о том, что 4 октября 2012 г. они провели в Киеве заседание, на котором обе делегации представили свои позиции. Стороны намерены продолжить переговоры.

Г-н Пакозди выразил уверенность в том, что в ближайшем будущем обе стороны будут в состоянии прийти к согласию, и тогда подготовку пересмотра Конвенции можно будет продолжить.

6. По предложению **Председателя** информация о ходе процесса пересмотра Белградской конвенции была принята к сведению.

2. Навигационные вопросы

а) Доклад о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.) в части, касающейся навигационных вопросов

7. Г-н **Ушаков** (Россия), председатель рабочей группы по техническим вопросам, кратко проинформировал сессию о результатах очередного заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя и прокомментировал основные положения Доклада "узкой группы" (док. ДК/СЕС 79/4). Он отметил, что работа по наполнению приложений к Рекомендациям Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя продолжается.

б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) в части, касающейся навигационных вопросов

8. Г-н **Ушаков** (Россия) сообщил о рекомендациях рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и отраженных в Докладе этой рабочей группы (док. ДК/СЕС 79/5). Так, рабочая группа по техническим вопросам предложила сессии поручить Секретариату провести работу по гармонизации Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае, издание 2006 г., с Резолюцией 59 ЕЭК. Она также рекомендовала сессии принять "Рекомендации Дунайской Комиссии по внедрению РИС" (док. ДК/СЕС 79/6)*, определив в качестве даты их введения в действие 1 апреля 2013 г.

* В архиве Дунайской Комиссии.

Он также сообщил о том, что рабочая группа рассмотрела вопрос, касающийся ограничений судоходства, вытекающих из опубликованного венгерскими компетентными органами Извещения для судоводителей № 010/2012, регулирующего движение на участке Дуная 1811-1433 км, и поручила Секретариату продолжить наблюдение за ситуацией.

3. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта

а) Доклад о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.) в части, касающейся технических вопросов

9. Г-н **Ушаков** (Россия) кратко изложил основные положения Доклада о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/4) в части, касающейся технических вопросов. Он сообщил, что проект новой редакции Главы 23 "Экипаж и персонал", согласованный "узкой" группой, был одобрен рабочей группой по техническим вопросам. Рабочая группа поддержала предложение "узкой группы" передать окончательную версию главы 23 в Европейскую Комиссию и в Секретариат ЕЭК ООН как согласованное предложение государств-членов ДК.

б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта

10. Сессия заслушала сообщение г-на **Ушакова** (Россия) об основных положениях Доклада рабочей группы (док. ДК/СЕС 79/5) в области технических вопросов, и приняла его к сведению.

4. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути

а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (19-21 сентября 2012 г.)

11. Г-н **Ушаков** (Россия) сообщил, что на заседании рабочей группы по техническим вопросам был рассмотрен Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (19-21 сентября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/7) , который был принят ею к сведению.
12. В соответствии с рекомендациями совещания экспертов рабочая группа по техническим вопросам считала целесообразным предложить сессии включить в План работы ДК на 2012-2013 гг. дополнительное совещание экспертов по гидротехническим вопросам в период с 26 по 27 марта 2013 г.

б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов

13. При обсуждении данного вопроса делегации Украины, Румынии, Австрии, Германии, России и представители Секретариата (Генеральный директор и Главный инженер) обменялись мнениями по поводу целесообразности включения в "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судоходного хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10), принятый Постановлением Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 77/13, украинского проекта "Глубоководный судоходный ход р. Дунай - Черное море".
14. Делегация Румынии сделала с этой связи заявление, письменный текст которого поступил в Секретариат и находится в приложении к данному Отчету.

5. Вопросы эксплуатации и экологии

а) Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (11-13 сентября 2012 г.)

15. Г-н **Ушаков** (Россия) сообщил, что Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (док. ДК/СЕС 79/8) был принят рабочей группой по техническим вопросам к сведению.

б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии

16. Г-н **Ушаков** (Россия) кратко ознакомил сессию с содержанием Доклада рабочей группы в отношении вопросов эксплуатации и экологии. В частности, в Докладе упоминается обращение представителей Конференции директоров дунайских пароходств - участников Братиславских соглашений с просьбой оказать содействие в решении проблемы, связанной с истечением 31 декабря 2012 г. срока действия переходных положений, применяемых к перевозкам на судах без двойного корпуса веществ, перечисленных в пункте 1.6.7.4.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ. В Докладе отмечено, что для продления действия переходных положений, применяемых к перевозкам вышеуказанных веществ, можно достичь договоренности на ограниченный период, установленный в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ, путем заключения многостороннего соглашения. Проект такого соглашения будет подготовлен и направлен в Секретариат ЕЭК ООН. Каждая Договаривающаяся сторона ВОПОГ может присоединиться к этому соглашению.

6. Статистические и экономические вопросы

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) в части, касающейся вопросов статистики и экономики

17. Г-н **Ушаков** (Россия) проинформировал сессию о том, что с целью актуализации документов ДК по статистическим и экономическим вопросам рабочая группа рассмотрела предлагаемую поправку к

формуляру СТ-3, служащему для сбора статистических сведений от стран-членов ДК (док. ДК/СЕС 79/9), а также проект кратких обозначений на двузначном уровне номенклатуры NST 2007 (док. ДК/СЕС 79/10). Рабочая группа считала возможным одобрить указанные документы и рекомендовала Семьдесят девятой сессии их принять.

18. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 79/11), в котором обобщены все рекомендации, содержащиеся в Докладе рабочей группы.

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 79/11 было принято 8 голосами "за" при двух воздержавшихся.

7. Юридические вопросы

- а) **Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (27-29 ноября 2012 г.) в части, касающейся юридических вопросов**

19. Г-н **Кодряну** (Республика Молдова), Вице-председатель ДК, председатель рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, проинформировал сессию об основных положениях Доклада этой группы (док. ДК/СЕС 79/12) в области юридических вопросов.

В частности, он упомянул о предложении делегации Австрии уменьшить объемы Докладов о результатах заседаний, с тем чтобы в эти документы включались только решения заседаний и проекты Постановлений, а также отражались те аспекты дискуссий, в отношении которых государства-члены специально потребовали воспроизвести их позиции.

Г-н Кодряну также кратко представил проекты Постановлений, рекомендованных рабочей группой Семьдесят девятой сессии для принятия.

20. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о предоставлении статуса наблюдателя "Бывшей югославской республике Македонии" (док. ДК/СЕС 79/16).

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 79/16 было принято единогласно.

21. **Председатель** поздравила Посла Бывшей югославской республики Македонии с вступлением его страны в Дунайскую Комиссию в качестве наблюдателя и пригласила его принять участие в работе сессии.
22. Г-н **Ангелов** (Посол Бывшей югославской республики Македонии) выступил с речью, в которой он выразил благодарность за поддержку кандидатуры его страны при обретении статуса наблюдателя при ДК.
23. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о продлении действия должности Заместителя Генерального директора Секретариата (док. ДК/СЕС 79/17).

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 79/17 было принято единогласно.

б) Вопрос о смене мандата сотрудников Секретариата ДК

24. Г-н **Кодряну** (Республика Молдова) сообщил о том, что рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам рассматривала вопрос о мандате сотрудников Секретариата ДК на основе письменных предложений делегаций всех государств-членов ДК, которые базировались на трех вариантах, предложенных Секретарем ДК в его письме от 17 апреля 2012 г.*

После изучения трех вариантов мандата рабочая группа посчитала необходимым применить второй вариант, предложенный Секретарем

* Разослано письмом № ДК 108/IV-2012 от 26 апреля 2012 г.; в архиве Дунайской Комиссии.

ДК и поддержанный большинством делегаций государств-членов, а именно завершить нынешний мандат сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии 30 июня 2013 г. и с 1 июля 2013 г. создать новый мандат, который формируется из круга лиц нынешних сотрудников Секретариата, за исключением сотрудников из тех государств-членов, которые сообщили о намерении заменить своих сотрудников, при условии частичной внутренней ротации должностей, которая учитывает профессиональную компетенцию каждого сотрудника и не является обязательной для всех должностей сотрудников.

25. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о завершении нынешнего мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии и о создании нового мандата при условии частичной внутренней ротации сотрудников на постах в Секретариате (док. ДК/СЕС 79/18).

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 79/18 было принято единогласно.

26. Г-н **Мушка** (Украина) сделал официальное заявление о том, что Украина претендует на должность Генерального директора Секретариата при смене мандата и выдвигает на этот пост кандидатуру г-на П.С. Суворова, который в нынешнем мандате занимает пост Заместителя Генерального директора.
27. Г-н **Вукосавлевич** (Сербия), исходя из того, что на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам Генеральный директор Секретариата обратил внимание на то, что официальное заявление о намерении заменить сотрудника должно поступить своевременно, по крайней мере во время Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии, объявил, что Республика Сербия намерена заменить своего сотрудника в Секретариате ДК.
28. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о выходном пособии сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/19).

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 79/19 было принято единогласно.

29. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о финансовых последствиях досрочного освобождения сотрудника Секретариата Дунайской Комиссии от должности и назначения его преемника (док. ДК/СЕС 79/20).

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 79/20 было принято единогласно.

- с) **Информация Секретариата ДК о проведенном анализе введенного Румынской стороной порядка взимания сборов и его соответствия положениям согласованной с Дунайской Комиссией Инструкции**
30. Г-н **Попа** (советник по юридическим вопросам Секретариата) кратко проинформировал сессию относительно Юридического анализа Секретариата Дунайской Комиссии, касающегося порядка взимания сборов, введенного Румынской стороной, и его соответствия положениям Инструкции, согласованной с Дунайской Комиссией (ДК/СЕС 79/13)*.
31. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по вопросу "Информация Секретариата Дунайской Комиссии о проведенном анализе введенного Румынской стороной порядка взимания сборов и его соответствия положениям согласованной с Дунайской Комиссией Инструкции" (док. ДК/СЕС 79/25).

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 79/25 было принято 9-ю голосами "за" при одном голосе "против" и одном воздержавшемся.

* В архиве Дунайской Комиссии.

d) Информация Украины в отношении позиции Румынии по вопросу урегулирования проблематики введения запретов разгрузки и погрузки судов под украинским флагом в румынских портах

32. Г-н **Мушка** (Украина) кратко представил позицию Украины по данному вопросу.

33. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по вопросу "Информация Украины в отношении позиции Румынии по вопросу урегулирования проблематики введения запретов разгрузки и погрузки судов под украинским флагом в румынских портах" (док. ДК/СЕС 79/26).

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 79/26 было принято 9-ю голосами "за" при одном голосе "против" и одном воздержавшемся.

8. Финансовые вопросы

a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (27-29 ноября 2012 г.) в части, касающейся финансовых вопросов

34. Г-н **Кодряну** (Республика Молдова), председатель рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, ознакомил сессию с основными положениями Доклада рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 79/12) в отношении финансовых вопросов.

b) Информация об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2012 году

35. Сессия приняла к сведению Информацию об исполнении бюджета ДК в 2012 г. по состоянию на 15 ноября 2012 г. (ДК/СЕС 79/21^{*}).

* В архиве Дунайской Комиссии.

с) Принятие бюджета Дунайской Комиссии на 2013 год

36. Г-н **Кодряну** (Республика Молдова), председатель рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, проинформировал сессию о том, что после изучения вариантов бюджета, представленных Секретарем с учетом обсуждаемых вариантов смены мандата, рабочая группа согласилась с тем, чтобы использовать в качестве основы для переговоров вариант бюджета со сменой мандата при сохранении нынешнего состава сотрудников. После консультаций был сформулирован ряд компромиссных предложений, в частности: нулевая адаптация окладов работников с учетом инфляции и уточнение статьи 52 Регламента о правах и обязанностях сотрудников.
37. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета на 2013 г. (док. ДК/СЕС 79/23).

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 79/23 было принято единогласно.

38. **Председатель** поблагодарила Секретаря Дунайской Комиссии за внесенный им вклад в решение вопроса о мандате сотрудников и в процесс подготовки проекта бюджета на 2013 г. Она также выразила благодарность г-ну Послу Кодряну, Вице-Председателю ДК, за успешную работу в качестве председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

9. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии

39. Сессия одобрила Ориентировочную повестку дня Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/24) и определила, что сессия состоится 6 июня 2013 г.

10. Разное

40. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) привлек внимание сессии к распространенному в ее ходе изданию "Протоколы всех

очередных и внеочередных сессий ДК за период с 1948 г. по 2012 г." (CD-ROM).

41. На этом Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии завершила свою работу.

Приложение

Румыния передала в Секретариат "Декларацию в отношении предложения Украины о включении в "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" проекта, не охватываемого применением Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае", следующего содержания:

"По случаю различных заседаний по техническим вопросам и на Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии Украина предлагала включить в "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" проект "Глубоководный судовый ход Дунай - Чёрное море", который относится к судоходному пути, не охватываемому применением Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Юридической основой работы Дунайской Комиссии является Белградская Конвенция о режиме судоходства на Дунае 1948 г., в статье 2 которой предусмотрено следующее: "Установленный настоящей Конвенцией режим распространяется на судоходную часть реки Дунай от Кельхейма до Черного моря через Сулинское гирло с выходом к морю через Сулинский канал". "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" составляется по смыслу статьи 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае. План основных работ Дунайской Комиссии всегда содержал проекты, которые расположены на установленной Конвенцией трассе Дуная, а обсуждаемый украинский проект относится к водному пути вне этой трассы.

Очевидно, что Дунайская Комиссия не является подходящим форумом для обсуждения тематики, не охватываемой применением Белградской Конвенции, например, украинского проекта. В дополнение к тому, что это выходит за сферу компетенции Комиссии, обсуждение такой тематики является также контрпродуктивным, поскольку оно может серьезно повлиять на процесс переговоров в отношении пересмотра Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Вследствие этого украинский проект не может упоминаться ни в Плане основных работ

Дунайской Комиссии, ни в других документах Дунайской Комиссии, либо быть предметом дискуссии в этой организации.

Наряду с этим следует упомянуть, что с обсуждаемым украинским проектом связаны очень серьезные проблемы окружающей среды, которые сейчас изучаются в рамках целого ряда международных механизмов в этой сфере (в качестве примеров можно назвать следующие: Конвенция об оценке воздействий на окружающую среду в трансграничном контексте, Рамсарская Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом как среда обитания водоплавающих птиц, Бернская Конвенция об охране дикой флоры и фауны и природных сред существования в Европе, Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды и другие).

Румыния просит Секретариат и Дунайскую Комиссию не включать проект, предложенный Украиной, в План основных работ до того момента, пока этот вопрос не будет окончательно выяснен в рамках предстоящих заседаний групп по техническим и юридическим вопросам".

I.
ПОСТАНОВЛЕНИЯ
СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии
по техническим вопросам**

(принято 18 декабря 2012 г.)

Обсудив пункты 2-6 повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/5),

Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Поручить Секретариату гармонизировать "Инструкцию по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" издания 2006 года с Резолюцией № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям" и подготовить соответствующий проект.
2. Принять проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии по внедрению РИС" (док. ДК/СЕС 79/6) и рекомендовать государствам-членам ввести эти Рекомендации в действие с 1 апреля 2013 г.
3. Принять к сведению Доклад о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/4).
4. Исключить из Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии проведение девятого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (12-14 февраля 2013 г.).
5. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (19-21 сентября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/7).
6. Созвать дополнительное совещание экспертов по гидротехническим вопросам 26-27 марта 2013 г.

7. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (11-13 сентября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/8).
8. Одобрить поправку к формуляру СТ-3 (док. ДК/СЕС 79/9), а также проект кратких обозначений на двухзначном уровне номенклатуры NST 2007 (док. ДК/СЕС 79/10) для использования при сборе статистических данных в рамках Дунайской Комиссии. Поручить Секретариату внести соответствующие изменения в принятые документы Дунайской Комиссии по статистическим вопросам.
9. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/5).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии
о предоставлении статуса наблюдателя
"Бывшей югославской республике Македонии"

(принято 18 декабря 2012 г.)

Рассмотрев пункт 7 повестки дня - Юридические вопросы - и изучив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 79/12) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Изучив заявку "Бывшей югославской республики Македонии" от 9 декабря 2011 г., а также заслушав обоснование для предоставления статуса наблюдателя, изложенное Послом этой страны в Венгрии,

Учитывая положения Резолюции 817/93, принятой Советом Безопасности ООН 7 апреля 1993 г., а также выводы Решения, вынесенного Международным Судом 5 декабря 2011 г. по делу "*Применение Временного Соглашения от 13 сентября 1995 г. - Бывшая югославская республика Македония против Греции*",

Констатировав, что необходимые условия Раздела V "Государства-наблюдатели" Правил процедуры Дунайской Комиссии были в основном соблюдены, и

Одобрив рекомендации, высказанные рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам на ее заседании 27-29 ноября 2012 г.,

Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

предоставить "Бывшей югославской республике Македонии" статус наблюдателя при Дунайской Комиссии, начиная с этого момента.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии
о продлении действия должности
Заместителя Генерального директора Секретариата**

(принято 18 декабря 2012 г.)

Принимая во внимание Постановление Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии о продлении действия должности Заместителя Генерального директора Секретариата (док. ДК/СЕС 73/22), действие которого истекает 30 июня 2013 г.,

Принимая во внимание актуальность и полезность этой должности и позитивные результаты работы, проделанной Заместителем Генерального директора Секретариата,

Рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (27-29 ноября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/12) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Продлить с 1 июля 2013 г. по 30 июня 2016 г. период действия должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам и описания обязанностей для этой должности, содержащегося в Приложении к "Описанию обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним". Это Приложение является неотъемлемой составной частью "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии".

2. Поручить Секретариату включить в документ "Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним" изменения, содержащиеся в настоящем Постановлении.
3. Поручить Секретариату подготовить до Восьмидесятой сессии ДК проект Постановления об изменении "Списка должностей Секретариата Дунайской Комиссии" и других организационных документов ДК, имея в виду включение в эти документы на постоянной основе должности Заместителя Генерального директора Секретариата.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии
о завершении нынешнего мандата сотрудников Секретариата
Дунайской Комиссии и создании нового мандата при условии
частичной внутренней ротации сотрудников на постах в Секретариате**

(принято 18 декабря 2012 г.)

Рассмотрев пункт 7 b) повестки дня "Вопрос о смене мандата сотрудников Секретариата ДК",

Изучив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (27-29 ноября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/12) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

В соответствии со статьями 54 и 55 "Правил процедуры Дунайской Комиссии" и со статьями 10, 46, 49 и 50 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии"

Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Завершить нынешний мандат 30 июня 2013 г.
2. Создать с 1 июля 2013 г. новый мандат, который формируется из круга лиц нынешних сотрудников Секретариата, за исключением сотрудников из тех государств-членов, которые сообщили о возможной замене своих сотрудников, при условии частичной внутренней ротации должностей, которая учитывает профессиональную компетенцию каждого сотрудника и не является обязательной для всех должностей сотрудников.

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

**Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии
о выходном пособии сотрудников
Секретариата Дунайской Комиссии**

(принято 18 декабря 2012 г.)

Принимая во внимание необходимость более точно урегулировать вопрос о выходном пособии сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (27-29 ноября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/12) в части, касающейся проекта бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.,

Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Изменить формулировку статьи 52 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" следующим образом:

"52. Сотрудники, служба которых в Секретариате Дунайской Комиссии была завершена, получают выходное пособие в размере одного месячного оклада, включая надбавки. Выходное пособие не выплачивается сотрудникам, которые продолжают свою деятельность в Секретариате Дунайской Комиссии в рамках нового мандата".

2. Поручить Секретариату внести в статью 52 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" изменения, вытекающие из этого Постановления.
3. Настоящее изменение вступает в силу с 1 июля 2013 г.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии
о финансовых последствиях досрочного освобождения сотрудника
Секретариата Дунайской Комиссии
от должности и назначения его преемника**

(принято 18 декабря 2012 г.)

Принимая во внимание необходимость более точно урегулировать вопрос о финансовых последствиях досрочного освобождения сотрудника Секретариата ДК от должности и назначения его преемника,

Рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (27-29 ноября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/12) в части, касающейся данного пункта повестки дня,

Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Изменить текст статьи 47 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" следующим образом:

"Каждый сотрудник Секретариата Дунайской Комиссии имеет право досрочно оставить свою должность во время срока мандата как при его отзыве государством, которое вносило предложение о его назначении, так и по личной просьбе.

В обоих случаях соответствующее государство-член должно не менее чем за два месяца в письменной форме уведомить Дунайскую Комиссию об отъезде своего сотрудника, указав причину и дату отъезда.

В том же уведомлении соответствующее государство-член при наличии такой возможности также сообщает Дунайской Комиссии фамилию возможного преемника отзываемого сотрудника и указывает сведения о его профессиональной квалификации.

На следующей сессии Дунайская Комиссия рассматривает уведомление соответствующего государства-члена для принятия Постановления,

касающегося досрочного освобождения сотрудника от должности и назначения его преемника на той же должности.

Расходы, связанные с досрочным освобождением сотрудника Секретариата ДК от должности и назначением его преемника, Дунайская Комиссия не несет".

2. Поручить Секретариату внести в "Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" все изменения согласно данному Постановлению.

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

**Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета на 2013 год**

(принято 18 декабря 2012 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г. (док. ДК/СЕС 79/22), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся этого вопроса (док. ДК/СЕС 79/12),

Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2013 г.:
 - по приходной части 1.783.344,00 евро,
 - по расходной части 1.783.344,00 евро(док. ДК/СЕС 79/22, с Приложениями 1-9).
2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2013 г.:
 - по приходной части 176.709,00 евро,
 - по расходной части 176.709,00 евро.
3. Перечислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии сверхнормативные средства Резервного фонда за 2012 г. в сумме 71.340,00 евро согласно статье 8.5.1.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".
4. Утвердить годовые взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2013 г. в размере 146.725,00 евро.
5. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", установить:
 - а) на ребенка дошкольного возраста - в размере 225,- евро в месяц;
 - б) на ребенка школьного возраста - в размере 300,- евро в месяц.

6. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 79/12).
7. Осуществлять выплату пособия согласно статьям 31 и 32 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в соответствующих случаях из средств Резервного фонда.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии
по вопросу "Информация Секретариата ДК о проведенном анализе
введенного Румынской стороной порядка взимания сборов
и его соответствия положениям
согласованной с Дунайской Комиссией Инструкции"**

(принято 18 декабря 2012 г.)

Рассмотрев пункт 7с) повестки дня Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии "Информация Секретариата ДК о проведенном анализе введенного Румынской стороной порядка взимания сборов и его соответствия положениям согласованной с Дунайской Комиссией Инструкции",

Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Поручить рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам Дунайской Комиссии на своем заседании в мае 2013 г. рассмотреть вышеуказанный вопрос и подготовить доклад на Восьмидесятую сессию Дунайской Комиссии.

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

**Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии
по вопросу "Информация Украины в отношении позиции Румынии
по вопросу урегулирования проблематики введения запретов разгрузки
и погрузки судов под украинским флагом
в румынских портах"**

(принято 18 декабря 2012 г.)

Заслушав информацию по пункту 7d) повестки дня Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии "Информация Украины в отношении позиции Румынии по вопросу урегулирования проблематики введения запретов разгрузки и погрузки судов под украинским флагом в румынских портах",

Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Поручить рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам Дунайской Комиссии на своем заседании в мае 2013 г. рассмотреть вышеуказанный вопрос и подготовить доклад на Восьмидесятую сессию Дунайской Комиссии.

II.

ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ

в соответствии со статьей 6
Правил процедуры Дунайской Комиссии

Д О К Л А Д
о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов
по унификации удостоверений судоводителя

1. Восьмое заседание "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя, созванное согласно пункту VI.4 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии, состоялось 5-6 ноября 2012 г.
2. В заседании приняли участие эксперты из Австрии, Болгарии, России, Румынии, Сербии, Словакии и Украины (*Список участников находится в Приложении I**).
3. Секретариат Дунайской Комиссии представляли Заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер П.Чаки, а также советники П.Маргич, Д.Недялков, И.Кунц, Ч.Попа и А.Тома.
4. Председателем восьмого заседания был вновь избран г-н Б.Бирклхубер (Австрия).
5. Была утверждена следующая повестка дня:
 - 1) Информация Секретариата о результатах работы Европейской Комиссии по вопросам удостоверений судоводителя.
 - 2) "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" - уточнение текста.
 - 3) Статус двустороннего признания удостоверений судоводителя между государствами-членами ДК и ЦКСР.
 - 4) Проект новой редакции Главы 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии.
 - 5) Разное.

По пункту 1) повестки дня - Информация Секретариата о

* В архиве Дунайской Комиссии.

результатах работы Европейской Комиссии по вопросам удостоверений судоводителя

6. Секретариат в устной форме проинформировал "узкую" группу экспертов о достигнутых до сих пор результатах работы Европейской Комиссии по вопросам удостоверений судоводителя и предписаний для экипажей, а также о сотрудничестве Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну, и сослался на Доклад представителя Секретариата Дунайской Комиссии о первом совещании совместной группы экспертов по профессиональной квалификации и стандартам обучения во внутреннем судоходстве, состоявшемся 24 сентября 2012 г. в Брюсселе, который был представлен как рабочий документ.
7. Главный инженер Секретариата проинформировал "узкую" группу экспертов о последней сессии SC.3, проведенной в Женеве 10-12 октября 2012 г., на которой представители Европейской Комиссии изложили задачи, методы и условия работы новой группы экспертов по профессиональной квалификации и стандартам обучения во внутреннем судоходстве.

Рабочая группа ЕЭК ООН, в свою очередь, рассмотрела и утвердила круг ведения для учреждения международной группы экспертов по взаимному признанию удостоверений судоводителя и согласованию профессиональных требований во внутреннем судоходстве (МГЭ) на уровне ЕЭК ООН. МГЭ могла бы выполнять дополнительную функцию - с учетом расширенных географических рамок и направления деятельности - к аналогичной работе, проводимой ЦКСР и Европейским Союзом.

8. Председатель "узкой" группы экспертов ДК проинформировал о том, что между проектами, разосланными для совещания в Брюсселе, и существующими до сих пор правилами Дунайской Комиссии имеются некоторые существенные различия, так что государствам-членам ДК следует активно участвовать в разработке проекта Директивы, чтобы отстаивать интересы дунайского судоходства.

К примеру, Европейская Комиссия уже откликнулась на предложение Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя категории "С", однако лишь для больших составов, но не для больших пассажирских судов. Наряду с этим, пока нет ясности, будет ли

Директива действовать только в отношении судов торгового флота, либо также в отношении судов, используемых в личных целях. Для членов экипажа проект Директивы содержит вместо предыдущих квалификационных ступеней (например, неквалифицированный член палубной команды, матрос, боцман, рулевой, матрос-моторист, механик) лишь одну единственную квалификацию: матрос.

Разработка Директивы будет осуществляться в два этапа. Первым этапом является разработка рамочной директивы до весны 2013 г., после чего в качестве второго этапа последует разработка технических деталей, которую Европейская Комиссия намерена поручить Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР).

9. На вопрос делегации Украины о том, как она могла бы принять участие в этой работе, председатель ответил, что в настоящее время участие третьих стран является возможным только через Секретариаты ЕЭК ООН и ДК.

По пункту 2) повестки дня - "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" - уточнение текста

10. Секретариат сообщил группе экспертов, что образцы удостоверений судоводителя и сведения для приложений С1 - С3 и D3 - D6 поступили всё ещё не от всех государств.
11. Группа экспертов поручила Секретариату опубликовать согласно Постановлению Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 78/8 уже имеющиеся сведения на веб-сайте Дунайской Комиссии и вновь обратиться в письменном виде к тем государствам-членам, сведения от которых пока отсутствуют, с просьбой как можно быстрее передать их.
12. В связи с информацией Секретариата о том, что до сих пор не поступило никаких откликов от компетентных органов Румынии в отношении классификации участка Браила - Черное море как водного пути, имеющего морской характер, эксперт из Румынии пообещал направить соответствующую информацию в Секретариат в течение двух недель.

По пункту 3) повестки дня - Статус двустороннего признания удостоверений судоводителя между государствами-членами ДК и ЦКСР

13. Секретариат кратко проинформировал "узкую" группу экспертов о состоянии двустороннего признания удостоверений судоводителя между государствами-членами ДК и ЦКСР. В настоящее время со стороны ЦКСР признаны удостоверения судоводителя только из государств-членов ЕС: Германии, Австрии, Словакии, Венгрии, Румынии и Болгарии.

По пункту 4) повестки дня - Проект новой редакции Главы 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии

14. Секретариат представил на дальнейшее рассмотрение "узкой" группы экспертов проект новой редакции Главы 23 "Экипаж и персонал" (РД II.1.1.3 (12-2)-УГ/8), который составлен с учетом заключения компетентных органов Австрии и был рассмотрен на седьмом заседании "узкой" группы экспертов только по заголовку пункта № 23-10.
15. На восьмом заседании "узкой" группе экспертов удалось рассмотреть проект новой редакции Главы 23 полностью; по этой причине, с точки зрения "узкой" группы экспертов, в период между Семьдесят девятой и Восьмидесятой сессиями ДК никаких дополнительных заседаний этой группы не потребуется.
16. "Узкая" группа экспертов предложила Секретариату внести все принятые на этом заседании изменения в проект новой редакции Главы 23 "Экипаж и персонал" и приложить этот документ к настоящему Докладу (*Приложение 2**).
17. "Узкая" группа экспертов предлагает передать переработанный проект Главы 23 "Экипаж и персонал" в Европейскую Комиссию и в

**Секретариат продолжает работу по внесению изменений в Главу 23 "Экипаж и персонал". После её завершения проект будет разослан отдельным письмом.*

Секретариат ЕЭК ООН как согласованное предложение государств-членов ДК.

18. По мнению "узкой" группы экспертов, рабочей группе по техническим вопросам на ее заседании в апреле 2013 г. следовало бы обсудить, в зависимости от прогресса в разработке Директивы Европейского Союза о профессиональной квалификации и стандартах обучения во внутреннем судоходстве,

а) следует ли Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии принимать представленный проект Главы 23 в качестве Рекомендаций ДК, либо

б) предстоит созвать дополнительное заседание "узкой" группы экспертов осенью 2013 г., чтобы переработать проект с учетом Директивы ЕС.

По пункту 5) повестки дня - Разное

19. По этому пункту повестки дня выступлений или замечаний не было.

* *
*

20. "Узкая" группа экспертов по унификации удостоверений судоводителя представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.).

Д О К Л А Д
о результатах заседания
рабочей группы по техническим вопросам

1. Заседание рабочей группы по техническим вопросам, созванное согласно пункту VI.5 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии, состоялось 6-9 ноября 2012 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Бернд БИРКЛХУБЕР
г-н Петер ЛОРЕНЦ

Болгария

г-н Георги ИВАНОВ

Венгрия

г-н Имре МАТИЧ

Германия

г-н Бернхард МОТТ
г-н Йоганнес ЗОЛЬГЕР
г-жа Петра ШРЕЙЕР-ЭНДРЕС

Республика Молдова

г-жа Ольга РОТАРУ
г-н Вячеслав СПЫНУ

Россия

г-н Денис УШАКОВ
г-н Денис КАЗИН
г-н Евгений БРОДСКИЙ
г-жа Ирина ТАРАСОВА

Румыния

г-н Виорел ИНИМЭРОЮ
г-н Александру НЕАГУ
г-жа Лорена ЧУБРЕЙ
г-н Мирча КРИСТЯ
г-н Валерикэ БОЖЬЯН

Сербия

г-н Зоран БОШНЯК
г-жа Весна ЛАКОВИЧ
г-н Милорад ВУКОВИЧ

Словакия

г-н Матей ВАНИЧЕК
г-н Владимир ГАНУСЕК
г-н Петер ПАНЕНКА
г-н Зденко ГАЛБАВИ

Украина

г-н Владимир ШАПОВАЛОВ
г-н Игорь ГЛАДКИХ
г-н Владимир МУРЖА
г-н Игорь МАРТЫНЧУК
г-жа Татьяна ТАРАСЕНКО
г-н Игорь МАЛЕНКОВ
г-н Николай СЛЁЗКО
г-н Алексей ЛЯШЕНКО
г-жа Виктория ГЕРАСИМЕНКО

Хорватия

г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ

г-жа Лидия ГУБАЛЕК

В. Представители международных организаций - наблюдателей

Международная комиссия для бассейна реки Сава

г-н Горан ШУКАЛО

*

*

*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П.Суворов, Главный инженер г-н П.Чаки, а также советники Секретариата г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И.Кунц, г-н Ч. Попа, г-н А.Штеммер и г-н А. Тома.
4. Председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н Д.Ушаков (Российская Федерация).
5. Была единогласно принята следующая повестка дня:

I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Основные положения о плавании по Дунаю
 - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).
 - 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран.
 - 1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН

"Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

2. Речные информационные службы (РИС)
 - 2.1 Разработка новых рекомендаций для внедрения РИС:
 - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
 - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.
 - 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
 - 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".
 - 2.1.5 Презентация делегации Украины "Речная информационная служба на внутренних водных путях Украины".
 - 2.2 Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)
 - 2.2.1 Береговые станции АИС.
 - 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
 - 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.
 - 2.3 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.
3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай - введение в действие.
4. Издания по навигационным вопросам
 - 4.1 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".
 - 4.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
 - 4.3 переиздание "Лоцманской карты реки Дунай".
5. Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания на Дунае с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе

- 5.1 Доклад о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.).
 - 5.2 "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) - уточнение текста.
 - 5.3 "Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания" (*проект*).
6. Вопрос ограничений судоходства, вытекающих из опубликованного венгерскими компетентными органами "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012.

II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ

1. Технические вопросы
 - 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.
 - 1.1.1 Глава 8А - Выбросы дизельными двигателями выхлопных газов и загрязняющих частиц.
 - 1.1.2 Доклад о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя.
 - 1.1.3 Глава 23 "Экипаж и персонал".
 - 1.2 Введение в действие Дунайской Комиссией Директивы 2006/87/ЕС Европейского Парламента и Совета от 12 декабря 2006 г., предусматривающей технические требования к судам внутреннего плавания и заменяющей Директиву Совета 82/714/ЕЭС.
2. Охрана внутреннего водного транспорта
 - 2.1 Информация Секретариата в отношении системы охраны внутреннего водного транспорта.
 - 2.2 Рекомендации для экипажей судов и модели их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну (*проект*).

3. Вопросы радиосвязи

- 3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
- 3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.
- 3.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (19-21 сентября 2012 г.)
2. План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.
 - 2.1 Методика исследования критических участков (узких мест) на Дунае
 - 2.2 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка проекта издания.
 - 2.3 Вопросы для обсуждения:
 - 2.3.1 Окажет ли реализация объявленных странами-членами проектов по улучшению условий судоходства решающее влияние на замедление темпов роста количества критических перекатов на отдельных участках р. Дунай в периоды мелководья?
 - 2.3.2 Возможно ли создание системы прогноза уровней воды на отдельных участках реки с целью планирования рабочих осадок судов и с отражением их на веб-сайте ДК?

- 2.4 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
3. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг. - подготовка издания.
4. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
5. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
6. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
7. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
 - 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
 - 7.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
 - 7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
 - 7.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
 - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.

- 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства.
 - 2.1 Доклад о результатах заседания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (11-13 сентября 2012 г.)
 - 2.2 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания.
 - 2.3 Сравнительный анализ положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI) и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии, и возможные варианты применения КОВВП на Дунае.
 - 2.4 Оборудование судов внутреннего плавания судовыми очистными установками.
 - 2.5 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".
3. Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" 2009 года издания и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.
4. Информация Секретариата о результатах четвертой совместной встречи Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная, Международной Комиссии для бассейна реки Сава и заинтересованных международных организаций, посвященная претворению в жизнь руководящих принципов развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (17-18 сентября 2012 г.).

V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. Экономическое положение дунайского судоходства в 2011 г. и в 2012 г.

2. "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2011 г. и в 2012 г.
3. Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики.
4. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.
5. Издания по экономическим и статистическим вопросам
 - 5.1 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2010 г. и за 2011 г.
 - 5.2 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.
6. Наблюдение за рынком дунайского судоходства

VI. РАЗНОЕ

1. Проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2013 г."
2. Проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2013 г."
3. Информация Генерального директора Секретариата о визите делегации Таиланда в ДК и о возможном сотрудничестве с Комиссией реки Меконг.
4. Вопрос о списании изданий Дунайской Комиссии, содержание которых устарело.

*

*

*

I. Навигационные вопросы

I.1. Основные положения о плавании по Дунаю

Пункт I.1.1 повестки дня - **Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава)**

6. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о его участии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП).

Пункт I.1.2 повестки дня - **"Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран**

7. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о нынешнем состоянии переработки "Местных правил плавания по Дунаю". Так как Постановлением Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 77/8 срок для направления актуализированных Местных правил плавания был продлен до 31 декабря 2012 г., ожидается, что Секретариат сможет завершить эту работу в 2013 г.
8. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что актуализированные "Местные правила" до настоящего времени были переданы только компетентными органами Австрии и Венгрии. Представленные Секретариатом "Дополнительные положения, касающиеся плавания по внутренним водным путям Австрии" (РД I.1.2 (12-2)) могут послужить примером для других стран-членов и облегчить им работу.
9. Рабочая группа призвала все делегации обратиться к компетентным органам своих стран с настоятельной просьбой направить в Секретариат

не позднее конца нынешнего года "Местные правила", действующие на национальных участках Дуная.

10. Проведенный в зале заседания опрос выявил следующее положение дел:

Германия	не может предоставить сведения до конца года по причине реорганизации;
Болгария	введет ОППД до конца года и передаст "Местные правила " до марта 2013 г.;
Хорватия	передаст все сведения до января 2013 г.;
Республика Молдова	должна вначале проконсультроваться с компетентными органами;
Румыния	передаст сведения ориентировочно до марта 2013 г.;
Словакия	ЕПСВВП действует уже с 2011 г.; в отношении "Местных правил плавания" пока не решено, будут ли таковые существовать, решение будет принято до конца года;
Украина	на украинском участке Дуная применяются ОППД.

11. Рабочая группа поручает Секретариату в качестве напоминания еще раз в письменной форме обратиться к государствам-членам с просьбой направить "Местные правила плавания по Дунаю".

Пункт I.1.3 повестки дня - **"Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям"**

12. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что работа по актуализации Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям" была закончена, и окончательный текст Резолюции № 59 был принят на 56-й сессии

рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3) ЕЭК ООН в октябре 2012 г.

13. Рабочая группа предлагает Семьдесят девятой сессии поручить Секретариату гармонизировать "Инструкцию по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" издания 2006 года с Резолюцией № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".
14. Представитель Савской Комиссии провел презентацию нового веб-приложения для расстановки сигнальных знаков, регулирующих плавание, и сигнальных знаков, ограждающих стороны фарватера на реке Сава и на хорватском и сербском участках реки Дунай.

I.2. Речные информационные службы (РИС)

Пункт I.2.1 повестки дня - 2.1 Разработка новых рекомендаций для внедрения РИС:

- 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".**
 - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.**
 - 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".**
 - 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях"**
15. Рабочая группа приняла к сведению Информацию о стандартах РИС, подготовленную Секретариатом по этим пунктам повестки дня (РД I.2a (12-2)).
 16. После рассмотрения проекта "Рекомендаций Дунайской Комиссии по внедрению РИС" (РД I.2.1b (12-2)) рабочая группа считала целесообразным внести эти Рекомендации, с учетом предложения делегации России, на утверждение Семьдесят девятой сессии

Дунайской Комиссии и предложить в качестве даты вступления в силу 1 января 2013 г.

2.1.5 Презентация делегации Украины "Речная информационная служба на внутренних водных путях Украины"

17. Рабочая группа поблагодарила украинскую делегацию за подробную презентацию о РИС на внутренних водных путях Украины и попросила передать в Секретариат в электронной форме файл презентации для его размещения на веб-сайте Дунайской Комиссии.

Пункт I.2.2 повестки дня - Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)

- 2.2.1 Береговые станции АИС.
2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС**

18. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этим пунктам повестки дня и обратилась к компетентным органам государств-членов ДК с просьбой направить сведения, требующиеся для завершения составления Приложений 2 и 3 (Список разрешенных к использованию приборов АИС и Список компетентных органов для проведения сертификации оборудования АИС) к "Рекомендациям по использованию Inland AIS".

Пункт I.2.3 повестки дня - Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная

19. Секретариат и председатель группы экспертов Inland ECDIS г-н Б.Бирклхубер проинформировали рабочую группу о том, что после её последнего заседания в апреле 2012 г. никаких изменений в отношении подготовки электронных навигационных карт Дуная не произошло.

1.3 Интерактивная Обзорная карта реки Дунай

20. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о состоянии подготовки интерактивной Обзорной карты реки Дунай, а также о том, что фирма *Geomapping* может представить окончательную версию новой интерактивной карты Секретариату ДК лишь весной 2013 г. и затем на заседании рабочей группы по техническим вопросам в апреле 2013 г.

Рабочая группа рекомендовала в этой связи сохранить данную бюджетную статью, согласно представленному Перечню изданий Дунайской Комиссии, запланированных на 2013 г.

I.4 Издания по навигационным вопросам

Пункт I.4.1 повестки дня - "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)"

Пункт I.4.2 повестки дня - "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания"

21. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что работа над документами "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" и "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания" еще не завершена, и издание обоих этих документов запланировано на 2013 г.

Пункт I.4.3 повестки дня **Переиздание "Лоцманской карты реки Дунай"**

22. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о нынешнем состоянии проекта "Лоцманской карты" реки Дунай.
23. Учитывая, что кроме Австрии и Германии, которая ранее сама внесла проект новой "Лоцманской карты", ни одно государство-член ДК не ответило на письма № ДК 109/IV-2012 и № ДК 213/IX-2012, в которых содержалась просьба направить существующие национальные требования в отношении переработки "Лоцманской карты", рабочая группа поручила Секретариату передать информацию из Австрии и сведения о требованиях Дунайской Комиссии по составлению новой "Лоцманской карты" исполнителям проекта "NEWADA duo", чтобы

таким образом избежать излишней потери времени при составлении новой "Лоцманской карты".

24. Делегация Германии проинформировала рабочую группу о том, что проект NEWADA duo был запущен три недели назад.

I.5 Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания на Дунае с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе

Пункт I.5.1 повестки дня - Доклад о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.)

25. Рабочая группа приняла к сведению Доклад "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (РД 1.5.1 (12-2), РД П.1.1 (12-2)) в части, касающейся удостоверений судоводителя.
26. Рабочая группа поддержала адресованную делегациям государств-членов ДК рекомендацию "узкой" группы экспертов активно участвовать в работе совместной группы экспертов по профессиональной квалификации и стандартам обучения во внутреннем судоходстве, созданной Европейской Комиссией в сотрудничестве с ЦКСР, для того чтобы обеспечить учет интересов дунайского судоходства.

Пункт I.5.2 повестки дня - "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) - уточнение текста

27. С учетом сообщения Секретариата о том, что не от всех государств-членов ДК поступили в электронной форме образцы удостоверений судоводителя и сведения для приложений С1 - С3 и D3 - D6 к "Рекомендациям Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя", рабочая группа поручила Секретариату вновь обратиться в письменном виде к тем государствам, которые не выполнили свои обязательства, с просьбой передать запрошенную информацию до конца 2012 г.

28. В отношении классификации участка Браила - Черное море делегация Румынии пообещала направить эту информацию в Секретариат в течение ближайших двух недель.

Пункт I.5.3 повестки дня - "Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания" (проект)

29. Секретариат информировал рабочую группу о том, что издание этого документа ожидается осенью 2013 г.

1.6 Вопрос ограничений судоходства, вытекающих из опубликованного венгерскими компетентными органами "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012

30. В Секретариат не поступило от стран-членов ДК никаких замечаний, касающихся "Извещения для судоводителей № 025/Du/2012 о дополнительном регулировании движения на участке Дуная 1811-1433 км", которое было разослано письмом № ДК 169/VII-2012. Согласно данному Извещению, опубликованному компетентными органами Венгрии и одновременно введенному ими в действие с 15 июня 2012 г., регулирование судоходства на венгерском участке Дуная практически соответствует состоянию до вступления в силу "Извещения для судоводителей № 010/Du/2012". Рабочая группа поручила Секретариату продолжить наблюдение за ситуацией.

II. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи

II.1 Технические вопросы

Пункт II.1.1 повестки дня - "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" – унификация на основе Директивы 2006/87/ЕС и Резолюций № 61 и № 65 ЭЭК ООН

1.1.1 Глава 8А - Выбросы дизельными двигателями выхлопных газов и загрязняющих частиц

31. Рабочая группа заслушала информацию Секретариата по этому пункту повестки дня и, учитывая важность вопроса, а также необходимость унификации методики исследования качества воздуха, считала целесообразным продолжить работу над проблемой загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.
32. Рабочая группа просила страны-члены ДК направить свои мнения и предложения по вопросу разработки Рекомендаций Дунайской Комиссии в области предотвращения загрязнения воздуха от внутреннего судоходства до 1 марта 2013 г.

1.1.2 Доклад о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя

1.1.3 Глава 23 "Экипаж и персонал"

33. Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению Доклад восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.) (РД 1.5.1 (12-2), РД II.1.1 (12-2)), в части, касающейся проекта новой редакции главы 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии.

34. Рабочая группа приветствовала сообщение о завершении пересмотра проекта новой редакции главы 23 "Экипаж и персонал" (РД II.1.1.3 (12-2)) и одобрила предложение "узкой" группы экспертов направить этот документ в Европейскую Комиссию и в Секретариат ЕЭК ООН как согласованное предложение государств-членов ДК.
35. Рабочая группа по техническим вопросам на ее заседании в апреле 2013 г. обсудит, в зависимости от прогресса в разработке Директивы Европейского Союза о профессиональной квалификации и стандартах обучения во внутреннем судоходстве,
- а) следует ли Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии принимать представленный проект главы 23 в качестве Рекомендаций ДК, либо
 - б) предстоит созвать дополнительное заседание "узкой" группы экспертов осенью 2013 г., чтобы переработать проект с учетом Директивы ЕС и результатов работы в рамках ЕЭК ООН.

Пункт II.1.2 повестки дня - Введение в действие Дунайской Комиссией Директивы 2006/87/ЕС Европейского Парламента и Совета от 12 декабря 2006 г., предусматривающей технические требования к судам внутреннего плавания и заменяющей Директиву Совета 82/714/ЕЭС

36. Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу по дальнейшей унификации "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" ДК на основе Директивы 87/2006/ЕС и Резолюции 61 ЕЭК ООН.
37. Рабочая группа предложила к следующему заседанию изменить название данного пункта повестки дня следующим образом:
- "Гармонизация "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии на основе Директивы 87/2006/ЕС и Резолюции 61 ЕЭК ООН.

II.2 Охрана внутреннего водного транспорта

Пункт II.2.1 повестки дня - **Информация Секретариата в отношении системы охраны внутреннего водного транспорта**

Пункт II.2.2 повестки дня - **Рекомендации для экипажей судов и модели их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну (проект)**

38. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня.
39. Рабочая группа обратилась к компетентным органам стран-членов с просьбой направить в Секретариат всю имеющуюся у них информацию или уже действующие инструкции, касающиеся системы охраны внутреннего водного транспорта, которые будут положены в основу будущих Рекомендаций.
40. Секретариат выразил готовность и в будущем продолжать работу над проектом "Декларации безопасности" ("*Declaration of Security (DoS)*"), которая будет охватывать все европейские внутренние водные пути.

II.3 Вопросы радиосвязи

Пункт II.3.1 повестки дня - **"Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости)**

Пункт II.3.2 повестки дня - **"Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран**

41. Секретариат сообщил, что вся поступившая информация, касающаяся актуализации указанных документов, была своевременно размещена на веб-сайте Дунайской Комиссии.

42. Секретариат обратился к компетентным органам стран-членов с просьбой своевременно направлять всю информацию о возможных изменениях в этой области на национальных участках.

Пункт П.3.3 повестки дня - **Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях**

43. Секретариат проинформировал рабочую группу о деятельности комитета RAINWAT. В связи с завершением работы по проекту нового "Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних водных путях" 18 апреля 2012 г. в Бухаресте состоялась официальная церемония его подписания, после чего оно вступило в силу.
44. Представитель Секретариата ДК в комитете RAINWAT проинформировал рабочую группу о пожелании комитета RAINWAT в отношении участия всех стран-членов ДК в работе вышеуказанного комитета.

Ш. Гидротехнические и гидрометеорологические вопросы

Ш.1 Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (19-21 сентября 2012 г.)

45. Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (РД Ш.1 (12-2)), представленный Секретариатом, был принят рабочей группой к сведению.
46. В соответствии с пожеланием совещания экспертов, рабочая группа считала целесообразным предложить Семьдесят восьмой сессии включить в План работы Дунайской Комиссии на 2012/2013 гг. дополнительное совещание экспертов по гидротехническим вопросам (26-27 марта 2013 г.).

Ш.2 План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение

47. В соответствии с решением совещания экспертов по гидротехническим вопросам (пункты 8 и 9 Доклада, РД III.1 (12-2)), делегация Украины передала в Секретариат информацию, касающуюся украинского проекта "Глубоководный ход Дунай - Черное море", и просила включить ее в актуализированный "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10) и в "Актуализированную редакцию Приложения 3 к Совместному заявлению о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (док. ДК/СЕС 78/15).

IV. Вопросы эксплуатации и экологии

IV.1 Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

Пункт IV.1.1 повестки дня - Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, в рамках ЕЭК ООН

48. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата об участии представителя Секретариата Дунайской Комиссии в работе 21-ой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ (РД IV.1.1-IV.1.2 (12-2)).
49. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что от представителей Конференции директоров дунайских пароходств – участников Братиславских соглашений было получено письмо с просьбой помочь решить проблему, связанную с истечением 31 декабря 2012 г. срока действия переходных положений, применяемых к перевозкам на судах без двойного корпуса веществ, перечисленных в пункте 1.6.7.4.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ.
50. Представитель делегации Австрии сообщил, что для продления действия переходных положений, применяемых к перевозкам

вышеуказанных веществ, можно достичь договоренности на ограниченный период, установленный в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ, путем заключения многостороннего соглашения. Проект такого соглашения будет подготовлен и направлен в Секретариат ЕЭК ООН. Каждая Договаривающаяся сторона ВОПОГ может присоединиться к этому соглашению.

Он также подчеркнул, что Австрия не может поддержать в целом принцип продления сроков действия переходных положений для применения судов без двойного корпуса, так как судоходные компании Австрии уже сделали значительные инвестиции в оборудование и постройку судов, отвечающих требованиям Правил, прилагаемых к ВОПОГ.

51. Делегации Сербии, Хорватии, Болгарии, Украины и Словакии высказали заинтересованность в присоединении к этому многостороннему соглашению для продления срока действия вышеуказанных переходных положений.
52. Представитель делегации Австрии в качестве председателя неофициальной рабочей группы экспертов по перечню обязательных проверок судов ЕЭК ООН сообщил, что он получил предложения и замечания по проекту перечня от компетентных органов Бельгии и Германии, однако организовать встречу рабочей группы для их обсуждения пока не удалось.
53. Председатель неофициальной рабочей группы попросил компетентные органы стран-членов ДК активно участвовать в процессе согласования предложенных образцов для осмотра судов, перевозящих опасные грузы, и направить свое мнение ему или отвечающему за этот вопрос советнику Секретариата ДК.
54. Председатель рабочей группы отметил, что согласованный перечень обязательных проверок судов станет весьма важным вкладом в обеспечение безопасности перевозок опасных грузов по Дунаю.
55. Представители делегаций Сербии, Хорватии и Болгарии считали целесообразным еще раз рассмотреть проект перечня и направить мнения компетентных органов стран-членов ДК в ближайшее время.

56. Председатель заседания в качестве члена российской делегации проинформировал о том, что в Российской Федерации требования к наличию двухкорпусной конструкции судов предусмотрены в техническом регламенте "О безопасности объектов внутреннего водного транспорта".

Пункт IV.1.2 повестки дня - Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН

57. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о руководящих принципах проведения экзаменов у экспертов в области ВОПОГ и по Каталогу вопросов в редакции 2013 г., который будет подготовлен до конца 2012 г. (РД IV.1.1- IV.1.2 (12-2)).

58. Рабочая группа считала целесообразным, чтобы Секретариат ДК по просьбе Комитета по безопасности ВОПОГ и Секретариата ЕЭК ООН оказал поддержку в обеспечении русскоязычной версии каталога (только изменения в версии 2011 г. в "track changes") и направил текст до конца декабря 2012 г.

IV.2 Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства

Пункт IV.2.1 повестки дня - Доклад о результатах заседания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (11-13 сентября 2012 г.)

59. Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (11-13 сентября 2012 г.) (РД IV.2.1 - IV.2.2 - IV.2.3-IV.2.4 -IV.2.5(12-2)).

IV.3 Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями

60. Секретариат Дунайской Комиссии провел презентацию электронного издания "Альбом портов, расположенных на Дунае и на реке Сава

2012", которое будет распространено до Семьдесят девятой сессии ДК в декабре 2012 г.

61. Представитель Международной комиссии для бассейна реки Сава поблагодарил Секретариат ДК за сотрудничество и высказал пожелание подготовить это издание и на английском языке.

IV.4 Информация Секретариата о результатах четвертой совместной встречи Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная, Международной Комиссии для бассейна реки Сава и заинтересованных международных организаций, посвященная претворению в жизнь руководящих принципов развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (17-18 сентября 2012 г.)

62. Рабочая группа заслушала информацию Секретариата по этому пункту повестки дня и приняла ее к сведению.

V. Статистические и экономические вопросы

V.1 Экономическое положение дунайского судоходства в 2011 г. и в 2012 г.

63. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии по данному вопросу (РД V.1 - V.2 (12-2)).
64. Секретариат отметил, что на направленный запрос в отношении данных за 2011 г. к настоящему моменту такие данные официально получены только от Сербии и России. Главный инженер сообщил, что, по его сведениям, данные направила и Словакия.
65. Секретариат просил членов рабочей группы обратиться к национальным компетентным органам тех стран-членов, которые ещё не предоставили данных, с просьбой ускорить подготовку и направление заполненных статистических формуляров за 2011 г., а также за 2012 г.
66. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что "Доклад об экономическом положении дунайского судоходства в 2010 г." был разослан письмом № ДК 193/VIII-2012 от 17 августа 2012, а последние основные данные, полученные от стран-членов ДК, отражены в

"Статистике дунайского судоходства в 2009-2010 гг.", которая размещена на веб-сайте ДК в разделе "Дунайское судоходство".

V.2 "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море" в 2011 г. и в 2012 г.

67. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2011 г." не может быть подготовлена, пока не поступят данные от стран-членов ДК.

V.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики

68. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что за период, прошедший после её апрельского заседания, поддерживались рабочие контакты с международными организациями, прежде всего с ЦКСР и ЕЭК ООН. В частности, в ЦКСР были переданы некоторые статистические данные для их использования при подготовке публикаций.

V.4 Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.

69. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии по данному вопросу (РД V.4 (12-2)) и рассмотрела предлагаемую поправку к формуляру СТ-3, а также проект кратких обозначений на двухзначном уровне номенклатуры NST 2007 при сборе статистических данных в рамках Дунайской Комиссии.

Рабочая группа одобрила указанные документы и рекомендовала Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии их принять.

V.5 Издания по экономическим и статистическим вопросам

Пункт V.5.1 повестки дня - "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2010 г. и за 2011 г.

70. Рабочая группа поддержала обращение Секретариата к компетентным органам стран-членов о своевременном и в возможно более полном объеме предоставлении данных для подготовки документов и изданий по всем статистическим и экономическим вопросам.
71. Делегации Румынии и Республики Молдовы обещали направить в Секретариат ДК отсутствующие данные до конца года.

Пункт V.5.2 повестки дня - "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация

72. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что актуализированный "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" по состоянию на 2012 г. (с учетом новой информации от Германии) издан на CD-ROM и размещен на веб-сайте ДК в разделе "Издательская деятельность", подраздел "Электронная библиотека".
73. В ходе заседания рабочей группы делегациям был передан изданный на CD-ROM указанный Информационный сборник.

V.6 Наблюдение за рынком дунайского судоходства

74. Рабочая группа заслушала сообщение Секретариата и приняла к сведению информацию "Наблюдение за рынком дунайского судоходства (январь-август 2012 г.)" (РД V.6 (12-2)/Rev.1), содержащую анализ навигационных условий, движения флота и грузопотоков в первом полугодии 2012 г.
75. Секретариат высказал просьбу к компетентным органам Румынии и Сербии предоставить данные по проходам судов и грузопотокам через гидроузел "Железные Ворота I" за январь-октябрь 2012 г., что позволит отразить в вышеуказанной информации ситуацию на Нижнем Дунае. Секретариат также высказал просьбу к компетентным органам Украины предоставить данные за этот же период по проходам судов через судовой ход гирла Быстрое.

VI. Разное

VI.1 Проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2013 г."

76. Рабочая группа рассмотрела проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2013 г." (РД VI.1 (2012-2)) и внесла в него некоторые уточнения.
77. Рабочая группа передает проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2013 г." (РД VI.1 (2012-2) /Рев.1)) на рассмотрение рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам с целью его последующей передачи на одобрение Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии.

VI.2 Проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2013 г."

78. Рабочая группа рассмотрела проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2013 г." (РД VI.2 (2012-2)) в части, ее касающейся, внесла в него некоторые уточнения (РД VI.2 (2012-2)/Рев.1) и предлагает Семьдесят девятой сессии принять его.
79. При обсуждении этого вопроса Главный инженер Секретариата отметил важность издания публикаций ДК не только в электронной форме, но и на бумаге, с точки зрения представления результатов работы ДК, а также с точки зрения презентации ДК как международной организации при ее контактах с представителями государств и других международных организаций.

Делегация Украины подчеркнула важность изданий в бумажной форме для экипажей судов.

80. Делегация Германии отметила важность издания определенного количества документов на бумаге с точки зрения архивирования.
81. Рабочая группа просит рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам выделить необходимые финансовые средства для обеспечения выпуска изданий, содержащихся в проекте вышеуказанного Перечня.

82. Рабочая группа рассмотрела проект документа "Расходы на проведение заседаний и совещаний Дунайской Комиссии на 2013 г." (Приложение 1/12 к проекту бюджета ДК на 2013 г.), в части, ее касающейся, внесла в него некоторые уточнения (Приложение 1/12/Рев.1) и предлагает Семьдесят девятой сессии принять его.

VI. 3 Информация Генерального директора Секретариата о визите делегации Таиланда в ДК и о возможном сотрудничестве с Комиссией реки Меконг.

83. Генеральный директор проинформировал рабочую группу о визите в Дунайскую Комиссию делегации из Таиланда во главе с вице-председателем Национального комитета Таиланда по реке Меконг господином Трачу (Trachu), состоявшемся 14 сентября 2012 г. Были проведены консультации по некоторым вопросам, представляющим интерес для Дунайской Комиссии, а также для Комиссии по реке Меконг, в первую очередь, в области содержания и развития внутреннего водного пути.

Генеральный директор напомнил о том, что подобные консультации состоялись и в прошлом, к примеру, во время посещения Дунайской Комиссии министром иностранных дел Таиланда и делегации из Вьетнама.

На всех этих встречах со стороны гостей было высказано желание установить и развивать рабочие контакты между Дунайской Комиссией и Комиссией по реке Меконг. Для Комиссии по реке Меконг может представлять особый интерес опыт и практические действия в области толкования принципа свободы судоходства, ее обеспечения, содержания и развития водного пути, а также комплексной системы обеспечения внутреннего судоходства квалифицированными кадрами.

Генеральный директор, со стороны Секретариата, выдвинул предложение начать разработку возможной схемы сотрудничества с Комиссией по реке Меконг в отношении его формата, а также содержания. Первым шагом в этом направлении могла бы послужить совместная организация семинара, посвященного обсуждению актуальных проблем внутреннего судоходства.

84. Делегации России и Украины заявили о том, что они в принципе могут поддержать предложение Секретариата.
85. Делегация Австрии указала на то, что при развитии контактов с Комиссией по реке Меконг должен быть соблюден принцип взаимности; сотрудничество должно быть полезным не только для партнера, но также и для Дунайской Комиссии.
86. В результате обсуждения рабочая группа согласилась с тем, чтобы Секретариат начал разработку вопросов, касающихся налаживания и развития рабочих контактов с Комиссией по реке Меконг. О результатах этой работы Секретариат должен проинформировать страны-члены Дунайской Комиссии, для того чтобы страны-члены смогли выработать свои позиции в отношении возможных дальнейших шагов.

VI.4 Вопрос о списании изданий Дунайской Комиссии, содержание которых устарело

87. Рабочая группа заслушала информацию Секретариата по вопросу списания изданий Дунайской Комиссии, содержание которых устарело (РД VI.4 (2012-2)).
88. Рабочая группа подтвердила необходимость оставить в архиве ДК 10% от имеющегося количества каждого из представленных к списанию изданий. Данное предложение, по мнению рабочей группы, следует также утвердить на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

*

*

*

89. Рабочая группа предлагает Семьдесят девятой сессии принять следующий проект Постановления:

"Обсудив пункты ... повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/...),

Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Поручить Секретариату гармонизировать "Инструкцию по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" издания 2006 года с Резолюцией № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям" и подготовить соответствующий проект.
2. Принять проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии по внедрению РИС" (док. ДК/СЕС 79/...) и рекомендовать государствам-членам ввести эти Рекомендации в действие с 1 января 2013 г.
3. Принять к сведению Доклад о результатах восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/...).
4. Исключить из Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии проведение девятого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (12-14 февраля 2013 г.).
5. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (19-21 сентября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/...).
6. Созвать дополнительное совещание экспертов по гидротехническим вопросам 26-27 марта 2013 г.
7. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (11-13 сентября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/...).

8. Одобрить поправку к формуляру СТ-3, а также проект кратких обозначений на двухзначном уровне номенклатуры NST 2007 для использования при сборе статистических данных в рамках Дунайской Комиссии. Поручить Секретариату внести соответствующие изменения в принятые документы Дунайской Комиссии по статистическим вопросам.
9. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/...).

*

*

*

90. Рабочая группа представляет настоящий Доклад на одобрение Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии.

ДОКЛАД

о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам

1. Совещание экспертов по гидротехническим вопросам, созванное согласно пункту VI.3 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до 80-й сессии (док. ДК/СЕС 78/27), состоялось 19-21 сентября 2012 г.
2. В совещании приняли участие эксперты из Австрии, Венгрии, Германии, России, Румынии, Сербии, Словакии, Хорватии и Украины. (*Список участников содержится в Приложении.**)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор И. Валкар, Заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер П.Чаки, а также советники П.Маргич, Д. Неद्याлков, Х. Шиндлер, Ч.Попа, И. Кунц, И.Смирнова, А. Штеммер и А. Тома.
4. Совещание открыл Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И. Валкар, который приветствовал его участников и отметил важность решения вынесенных на обсуждение гидротехнических вопросов.
5. Председателем совещания вновь был избран г-н Л. Грилл (Австрия).
6. Совещание приняло следующую повестку дня:
 1. План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.
 - 1.1 Методика исследования критических участков (узких мест) на Дунае.

* В архиве Дунайской Комиссии.

- 1.2 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка проекта издания.
- 1.3 Вопросы для обсуждения:
 - 1.3.1 Окажет ли реализация объявленных странами-членами проектов по улучшению условий судоходства решающее влияние на замедление темпов роста количества критических перекатов на отдельных участках р. Дунай в периоды мелководья?
 - 1.3.2 Возможно ли создание системы прогноза уровней воды на отдельных участках реки с целью планирования рабочих осадок судов и с отражением их на веб-сайте ДК?
- 1.4 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг. - подготовка издания.
3. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
4. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
6. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
 - 6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
 - 6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.

Эксперты Украины обратились к Секретариату с просьбой восстановить вышеупомянутый проект в актуализированных документах ДК/СЕС 77/10 и ДК/СЕС 78/15.

9. Совещание экспертов считало разумным с точки зрения интересов судоходства включить проект Украины, упомянутый в пункте 8 Доклада, в План основных работ.
10. Председатель поблагодарил Секретариат за составление документа, который следует отметить как пример сотрудничества в рамках процесса Совместного заявления, достойный подражания.

1.1 - Методика исследования критических участков (узких мест) на Дунае

1.2 - Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка проекта издания

11. Представленный по этим подпунктам повестки дня рабочий документ "Информация Секретариата в отношении методики исследования критических участков (узких мест) на Дунае и "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" (РД Ш.1.1-1.2 (2012)) был принят совещанием экспертов к сведению.
12. По этим вопросам поступили мнения компетентных органов Германии и Румынии.
13. Румынские эксперты сослались на румынский веб-сайт www.afdj.ro, на котором отображается и оперативно актуализируется деятельность по мониторингу в отношении наблюдения за глубинами фарватера и узкими местами.
14. Сообщение экспертов из Германии послужило поводом для широкой дискуссии. В конечном итоге совещание экспертов согласилось с тем, что на первом этапе – согласно предложению Германии – в качестве установочных данных следует собрать следующие характерные сопоставимые сведения:
 - В качестве характерного параметра для ограничений по глубине, позволяющего осуществлять сравнение участков, следует

отслеживать и указывать количество дней, когда осадка судов в грузу в 2,5 м невозможна при одностороннем движении судов (имеется в виду потенциальная осадка в грузу).

- В качестве характерного параметра для ограничений по ширине, позволяющего осуществлять сравнение участков, следует отслеживать и указывать количество дней, когда нет возможности для обычного расхождения (следует указывать лишь участки длиной более 3 км).

На втором этапе следует разработать соответствующую шкалу категоризации участков.

15. Эксперт из Австрии предложил использовать СМВП в качестве основы.
16. Эксперты из Сербии пообещали согласовать этот вопрос с компетентными органами своей страны.
17. Эксперт из Хорватии подчеркнул необходимость согласования с сербскими коллегами.
18. В качестве единодушно одобренного первого шага совещание экспертов предложило, чтобы Секретариат составил согласованный с немецкими экспертами образец опросного листа для сбора данных и разослал его государствам-членам.
19. Совещание экспертов одобрило предложение Секретариата сформулировать на будущее пункт повестки дня "Методика исследования критических участков (узких мест) на Дунае" следующим образом:

"Составление систематики оценки навигационных условий".

1.3 - Вопросы для обсуждения:

1.3.1 Окажет ли реализация объявленных странами-членами проектов по улучшению условий судоходства решающее влияние на замедление темпов роста количества критических перекатов на отдельных участках р. Дунай в периоды мелководья?

20. Информация Секретариата была принята совещанием экспертов к сведению.

1.3.2 Возможно ли создание системы прогноза уровней воды на отдельных участках реки с целью планирования рабочих осадок судов и с отражением их на веб-сайте ДК?

21. Информация Секретариата была принята совещанием экспертов к сведению.

22. Эксперты из Германии отметили, что в настоящее время существует возможность составлять прогнозы уровней воды на срок до 4 дней; они уже публикуются в интернете. Долгосрочные прогнозы на период в 2-4 недели, которые часто запрашивает судоходство, демонстрируют недостаточную надежность.

1.4 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.

23. Эксперты соответствующих государств-членов ДК предоставили информацию о ходе реализации следующих проектов по улучшению инфраструктуры для судоходства:

- Германия: Штраубинг – Фильсхофен;
- Австрия: пилотный проект Бад Дойч – Альтенбург;
- Хорватия: реабилитация речного русла и правого берега Дуная между 1382 и 1433 речного км;
- Болгария: анализ ситуации на совместном болгарско-румынском участке Дуная.

24. Совещание экспертов приняло эти презентации к сведению и попросило Секретариат ДК разместить их на веб-сайте Дунайской Комиссии для ознакомления, поскольку они содержат большое количество сведений.

По пункту 2 повестки дня - **Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг. - подготовка издания**

25. Информация Секретариата была принята совещанием экспертов к сведению.

По пункту 3 повестки дня - **Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."**

26. Информация Секретариата была принята совещанием экспертов к сведению.

27. По этому пункту повестки дня поступили мнения компетентных органов Германии и Австрии.

28. Эксперты из Германии сообщили, что величины НСРУ в период 1981-2010 гг. на их участке Дуная по сравнению с предыдущим периодом не изменились.

29. Эксперты из Австрии проинформировали совещание экспертов о том, что бесплатная электронная версия нового расчета характерных уровней

воды для австрийского Дуная "KWD 2010" размещена на веб-сайте www.via-donau.org.

30. Секретариат вновь повторил на совещании экспертов свою просьбу к компетентным органам государств-членов как можно скорее передать в Секретариат актуализированные данные для подготовки изданий, указанных в пунктах 2 и 3 повестки дня совещания.

По пункту 4 повестки дня - **Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений"**

31. Рабочий документ "Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений (проект)" (РД III.4 (2012)), представленный по этому пункту повестки дня Секретариатом, был принят совещанием экспертов к сведению.
32. На запрос, разосланный в этой связи государствам-членам письмом Секретариата № ДК 185/VIII-2012, были получены ответы из Германии, Австрии и Румынии.
33. Был отмечен консенсус в отношении чрезвычайной срочности внедрения банка данных, поскольку это обеспечит ускорение рабочих процессов, а также улучшит качество данных в сфере деятельности как Дунайской Комиссии, так и администраций государств-членов ДК.
34. Немецкие эксперты рассказали об уже внедренной в Германии системе управления банком данных "WISKI" фирмы Kisters, которая применяется и в Сербии.
35. После этого состоялась презентация продукции фирмы Kisters (Германия), которая получила всеобщее признание со стороны экспертов.
36. Австрийский эксперт сослался на деятельность по проекту NEWADA duo, а также на национальные планы по внедрению системы менеджмента водных путей. Основу этих систем менеджмента также составляют банки данных с географическими, гидрологическими, метеорологическими, связанными с судоходством и другими сведениями. Он подчеркнул, что при внедрении таких систем

обязательно требуется обеспечить их совместимость, и выразил готовность Австрии к переговорам с целью координации этой работы.

37. Завершая рассмотрение этого пункта повестки дня, совещание экспертов констатировало следующее:

- Секретариат вновь направит государствам-членам письмо с напоминанием о необходимости ответить на письмо № ДК 185/VIII-2012 от 7 августа 2012 г., поскольку без соответствующей реакции со стороны государств-членов ДК дальнейшее эффективное продолжение проекта будет существенно затруднено. Делегации пообещали, что ответы на это письмо будут направлены своевременно, перед следующим заседанием рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.).
- Секретариат подготовит необходимую документацию для составления "Сборника обязанностей" (*Pflichtenheft*) и финансового плана. В отношении этого было получено заверение об оказании поддержки со стороны представителя Центрального гидрографического бюро Австрии.
- Секретариат продолжит переговоры с Европейской Комиссией в отношении возможностей финансового содействия.
- Секретариат оценит в рамках Форума ГИС Дунай синергетические эффекты от проектов на европейском уровне.

По пункту 5 повестки дня

**- Влияние изменения климата
на внутреннее судоходство**

38. Информация Секретариата была принята совещанием экспертов к сведению.

39. Эксперт из Германии сообщил, что в рамках проводимого в настоящий момент "Исследование участка Штраубинг-Фильсхофен, вне зависимости от конкретных вариантов", изучаются вопросы, касающиеся влияния изменений климата; после его завершения оно будет передано в Секретариат.

По пункту 6 повестки дня

- **Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам**

6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.

6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание

6.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация док. ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания

6.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"

40. Информация Секретариата была принята совещанием экспертов к сведению.

41. Издание "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2006 г." (CD-ROM) было передано Секретариатом экспертам государств-членов ДК.

По пункту 7 повестки дня

- **Разное.**

7.1 Информация о подготовке переиздания Лоцманской карты р. Дунай

42. Информация Секретариата была принята совещанием экспертов к сведению.

43. Только от Австрии поступил ответ на письмо Секретариата № ДК 109/IV-2012 от 26 апреля 2012 г. с просьбой сообщить национальные требования в отношении переработки "Лоцманской карты реки Дунай" и подтвердить наличие данных для этого издания.

44. Председатель совещания выразил сожаление в связи с недостаточной активностью государств-членов и подчеркнул необходимость при

разработке проекта бумажной "Лоцманской карты" в ходе проекта NEWADA duo иметь структуры для быстрого принятия решений. По этой причине требуется, чтобы со стороны государств-членов были назначены непосредственно отвечающие за это лица с соответствующими полномочиями по принятию решений и обязательно соблюдались сроки предоставления заключений в ходе осуществления проекта. Он пояснил, что запоздалая реакция не позволит учитывать соответствующие мнения в ходе осуществления проекта. Будет действовать принцип "*silent procedure*" (*procédure d'approbation tacite*).

45. Совещание экспертов поручило Секретариату обратиться к государствам-членам ДК с просьбой назвать лиц, непосредственно отвечающих за этот проект, и ускорить ответ на вышеупомянутое письмо № ДК 109/IV-2012.

* *

*

46. Совещание экспертов просит включить в План работы Дунайской Комиссии на 2012/2013 гг. дополнительное совещание экспертов по гидротехническим вопросам в марте 2013 г. со следующей предварительной повесткой дня:

1. План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.
2. "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"
 - 2.1 Составление систематики оценки навигационных условий.
3. Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнической и другой реконструкции Дуная – презентации придунайских стран.
4. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг. - подготовка издания.
5. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных

гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."

6. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
7. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
 - 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
 - 7.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
 - 7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
8. Информация о подготовке переиздания "Лоцманской карты" реки Дунай.
9. Разное.

Группа экспертов считала целесообразным попросить государства-члены ДК своевременно, накануне заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) направить в Секретариат предложения с поправками к предварительной повестке дня.

* * *

*

47. Совещание экспертов по гидротехническим вопросам представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.).

ДОКЛАД

о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов"

1. Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов", созванное согласно пункту VI.1 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до 80-й сессии (док. ДК/СЕС 78/27), и пункту 5 Постановления 78-ой сессии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 78/13), состоялось 11-13 сентября 2012 г.
2. В совещании приняли участие представители и эксперты стран-членов Дунайской Комиссии: Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Республики Молдовы, России, Румынии, Словакии, Украины и Хорватии. (Список участников содержится в Приложении*.)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор И.Валкар, Заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер П.Чаки, а также советники П.Маргич, Д.Недялков, Х.Шиндлер, И.Кунц, И.Смирнова, Ч.Попа, А.Штеммер, А.Тома.
4. Председателем совещания был избран г-н С.Канурный (Россия). Вице-председателем по предложению делегации Германии был избран г-н С.Кравец (Украина).
5. Совещание приняло следующую повестку дня:
 - 1) Сравнительный анализ положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приёме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI), и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии и возможные варианты применения КОВВП на Дунае.

* В архиве Дунайской Комиссии.

- 1.1 Сравнительный анализ содержания положений Рекомендаций Дунайской Комиссии (ДК) и КОВВП по следующим группам отходов:
- отходы от эксплуатации судов, содержащие масло и смазочные материалы (группы отходов А, В, С, D, E, H);
 - прочие особые отходы (J);
 - бытовой мусор (L) и бытовые стоки (-).
- 1.2 Презентация проекта CO-WANDA: "COvention for WASTE management for inland Navigation on the DANube" представителями национальных делегаций (Австрия и Румыния).
- 1.3 Обсуждение в группе экспертов в отношении привлечения Дунайской Комиссии к разработке международной конвенции (договора) о сборе отходов (*Übereinkommen / Vertrag zur Abfallsammlung*).
- 1.4 Обсуждение в группе экспертов в отношении возможной ассоциации КОВВП с запланированным международным соглашением о менеджменте отходов с судов на Дунае (*Abkommen zum Management von Schiffsabfällen auf der Donau*).
- 2) Оборудование судов внутреннего плавания судовыми очистными установками.
- 3) Изменение главы 10 ЕПСВВП/Рев.4 "Предотвращение загрязнения вод и удаления отходов, образующихся на борту судов".
- 4) Разное.

* *
*

По пункту 1) повестки дня - **Сравнительный анализ положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приёме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI), и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии**

1.1 Сравнительный анализ содержания положений Рекомендаций Дунайской Комиссии (ДК) и КОВВП по следующим группам отходов:

- **отходы от эксплуатации судов, содержащие масло и смазочные материалы (группы отходов А, В, С, D, E, H);**
- **прочие особые отходы (J);**
- **бытовой мусор (L) и бытовые стоки (-).**

6. Эксперт из Германии провел презентацию, посвященную сравнению положений "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (издание 2009 года) с положениями Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям от 9 сентября 1996 года (КОВВП - издание 2010 г.).
7. Группа экспертов приняла к сведению презентацию делегации Германии и отметила высокий уровень представленного документа. Группа экспертов отметила, что он может служить хорошей основой для дискуссии об основной цели этого совещания, которая заключается в проверке возможности создания предпосылок для присоединения к КОВВП или необходимости в самостоятельном договоре для Дуная.

1.2 Презентация проекта CO-WANDA: "COvention for Waste management for inland Navigation on the DANube" представителями национальных делегаций (Австрия и Румыния)

8. Эксперт из Австрии, который одновременно является координатором проекта CO-WANDA, провел презентацию, касающуюся данного проекта, в рамках которого на Дунае при участии придунайских государств планируется разработка адаптированного к дунайскому бассейну международного соглашения (договора) о менеджменте отходов с судов.
9. Группа экспертов приняла к сведению презентацию делегации Австрии, также отметив ее вклад в дискуссию о создании проекта международного договора по отходам.
10. Эксперт из Румынии, которая одновременно является представителем одного из партнеров проекта CO-WANDA, провела презентацию по теме "Проект WANDA и национальная румынская система для менеджмента отходов от эксплуатации судов CODENAV", которую группа экспертов приняла к сведению.

1.3 Обсуждение в группе экспертов в отношении привлечения Дунайской Комиссии к разработке международной конвенции (договора) о сборе отходов

1.4 Обсуждение в группе экспертов в отношении возможной ассоциации КОВВП с запланированным международным соглашением о менеджменте отходов с судов на Дунае

11. Подпункты 1.3 и 1.4 обсуждались совместно.

12. Главный инженер Секретариата представил поступившее в Секретариат ДК письмо Генерального Секретаря ЦКСР г-на Г. ван дер Верфа, в котором отмечается успешное сотрудничество между комиссиями в вопросе отходов и выражается пожелание создать унифицированные правила для внутреннего судоходства в Европе в целом.
13. Делегация Германии заявила, что приоритетом для предпринимаемых Германией усилий являются гармонизированные для всей Европы предписания для внутреннего судоходства, как это уже произошло с техническими предписаниями. С учетом этого целью должно быть максимальное единообразие правил, в том числе и правил по обработке отходов от эксплуатации судов.

По этой причине Германия считает намерение самостоятельно создать новую договорную базу для Дуная ошибочным.

С точки зрения Германии, следует проверить, нуждаются ли другие придунайские государства во внесении дополнений в КОВВП. На основе выявленных дополнений, которые необходимо внести, следует превратить КОВВП в европейскую конвенцию. Проект CO-WANDA мог бы внести в это ценный вклад.

Прагматическим путем могло бы быть внесение делегацией Германии в органы КОВВП пожеланий Дунайской Комиссии об изменении КОВВП, чтобы продвинуть вперед гармонизацию.

14. Делегация Австрии приняла к сведению точку зрения делегации Германии.

В проекте CO-WANDA следует провести исследование в отношении возможной гармонизации. При этом основным предназначением проекта является разработка решения для дунайского пространства. В этой связи делегация привлекла внимание к мнению Австрии, которое накануне было передано в Секретариат в письменном виде.

15. Группа экспертов попросила экспертов Австрии разработать в рамках проекта CO-WANDA перечень отличий положений "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии и положений Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП).

16. Секретариату и экспертам Германии было поручено дополнить этот перечень конкретными предложениями о дальнейших действиях в отношении различий.
17. Эксперт Украины предложил делегации Германии, как участнику КОВВП, направить к следующему совещанию группы экспертов возможную информацию о практике, сложностях и проблемах работы судов под флагом стран-членов ДК, не являющихся членами ЦКСР, на Рейне в режиме КОВВП.
18. Эксперты из Австрии попросили экспертов из России предоставить информацию о практике сбора отходов, классификации отходов и судов на сети российских внутренних судоходных путей.
19. Эксперт из России подтвердил возможность предоставления такой информации к следующему совещанию группы экспертов в марте 2013 г.
20. Эксперт Словакии предложил совещанию экспертов при разработке конвенции, касающейся сбора отходов от эксплуатации судов внутреннего плавания, использовать опыт, накопленный в рамках сотрудничества придунайских стран и стран-членов ЦКСР в ходе переработки Конвенции об ограничении ответственности собственников судов внутреннего водного транспорта (КООС / CLNI).
21. Группа экспертов решила рассмотреть на своем следующем заседании в рамках пункта 1 повестки дня перечень отличий положений "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии и положений Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП). Следует определить те положения, которые можно гармонизировать в рамках Рекомендаций Дунайской Комиссии, а также те, которые, с точки зрения Дунайской Комиссии, следовало бы изменить в КОВВП.

Основой рассмотрения должен быть документ, составленный экспертами Австрии (проект CO-WANDA), Германии и Секретариатом ДК.

22. Группа экспертов констатировала, что все еще не удалось прийти к единому мнению о конкретных правилах, касающихся отходов,

связанных с грузом. Она намерена попытаться достичь согласия по этой тематике во время следующего совещания.

По пункту 2) повестки дня - Оборудование судов внутреннего плавания судовыми очистными установками

23. Эксперты из Германии проинформировали группу экспертов, что в странах ЦКСР существуют правила, регулирующие вопросы очистных установок, и предложили решить этот вопрос и в рамках Рекомендаций ДК.

Наряду с этим они отметили, что вскоре Европейский Союз утвердит Директиву о требованиях к судовым очистным установкам, которая содержит положения, похожие на правила ЦКСР.

24. Председатель совещания проинформировал экспертов о существующих в России требованиях по оборудованию судов внутреннего плавания очистными сооружениями, и предложил представить подробную презентацию по этой теме на следующем совещании группы экспертов по сбору отходов в марте 2013 г.

25. Эксперт из Германии предложил обсудить на следующем совещании предложение о включении в текст Рекомендаций ДК положения о том, что судовые очистные установки, которые соответствуют Рейнским предписаниям и Директиве ЕС, признаются и на Дунае.

По пункту 3) повестки дня - Изменение главы 10 ЕПСВВП/Рев.4 "Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов"

26. Секретариат ДК сообщил, что рабочая группа по техническим вопросам в апреле 2012 г. считала целесообразным повторно рассмотреть предложение ЦКСР по изменению главы 10 ЕПСВВП/Рев.4 "Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов" на совещании группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов". Секретариатом был представлен рабочий документ РД 3 (2012-2), в котором содержится проект ЦКСР и мнения компетентных органов Австрии, Сербии и Словакии. Секретариат также проинформировал группу экспертов о том, что мнения стран-членов ДК были направлены в ЕЭК ООН.

27. Эксперт из Германии полностью поддержал предложение ЦКСР по изменению указанной главы.

28. Учитывая, что предложения ряда стран-членов ДК по данному вопросу поступили непосредственно в ЕЭК ООН, группа экспертов считала целесообразным рассмотреть эти предложения в рамках ЕЭК ООН.

По пункту 4) повестки дня - Разное

29. Согласно пункту VI.7 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до 80-й сессии (док. ДК/СЕС 78/27), очередное совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" состоится 12-14 марта 2013 г.

Группа экспертов предложила следующую измененную предварительную повестку дня:

1. Сравнительный анализ положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приёме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI) и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии, и возможные варианты применения КОВВП на Дунае".

1.1 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".

2. Оборудование судов внутреннего плавания судовыми очистными установками.

3. Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (док. ДК/СЕС 76/11) 2011 года издания, в связи с организацией сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды.

4. Разное.

* *
*

30. Совещание представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам.

Д О К Л А Д
о результатах заседания
рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам

1. Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, созванное согласно пункту 5 раздела "*Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий*" Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии (док. ДК/СЕС 78/27), состоялось 27-29 ноября 2012 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Антон КОЗУСНИК
г-н Андреа НАЗИ

Болгария

г-н Сергей ЦЕРНАКЛИЙСКИ
г-н Георги ИВАНОВ

Венгрия

г-н Отто РОНА
г-н Имре МАТИЧ

Германия

г-н Кристиан БРУНШ
г-жа Андреа КОХ

Республика Молдова

г-н Александру КОДРЯНУ
г-н Емилиан БРЕНИЧ
г-жа Олга РОТАРУ

Россия

г-жа Ирина ТАРАСОВА

Румыния

г-н Ион ГЫЛЯ
г-н Виорел ИНИМЭРОЮ
г-н Мирча КРИСТЯ
г-жа Лорена ЧУБРЕЙ
г-жа Лаура ГРЭДИНАРИУ
г-н Валерикэ БОЖИЯН

Сербия

г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ

Словакия

г-н Петер СОПКО
г-н Роман ГАЛ

Украина

г-н Юрий МУШКА
г-н Владимир ПУЗЫРКО
г-н Игорь ГОРОБЕЦ
г-жа Кристина ЗАБУДЬКО
г-жа Наталия КРАЩЕНКО
г-н Валерий РАЮ
г-н Сергей КРАВЕЦ

Хорватия

г-н Гордан Грлич РАДМАН

* *

*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н П. Чаки, а также советники Секретариата Дунайской Комиссии г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-жа И. Кунц, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.
4. Председателем рабочей группы был избран Вице-председатель Дунайской Комиссии Посол А. Кодряну (Республика Молдова). В своем вступительном слове председатель рабочей группы напомнил о необходимости избрания вице-председателя рабочей группы, который на следующем заседании возьмет на себя функции председателя. Функции вице-председателя взяла на себя Украина, которая на следующем заседании обеспечит председательство в рабочей группе.
5. В результате проведенного обсуждения предложенная повестка дня была принята в следующем виде:
 1. Положение сотрудников Секретариата после 1 июля 2013 г. и влияние этого вопроса на проект бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.
 - a) Статус должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии.
 - b) Мандат сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.
 2. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.
 3. Предложение Секретариата по модификации "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в отношении досрочного освобождения сотрудника Секретариата ДК от должности и назначения его преемника.

4. Информация Секретариата о возможности изменения юридического режима работы служащих Секретариата Дунайской Комиссии (по просьбе Секретаря Дунайской Комиссии).
5. Информация Секретариата о дальнейшем развитии событий по правовому спору между Дунайской Комиссией и бывшим портье Секретариата Дунайской Комиссии господином Алексием Добревым Алексиевым.
6. Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством – по предложению государств-членов ДК
 - а) Информация Секретариата ДК о проведенном анализе введенного Румынской стороной порядка взимания сборов и его соответствии положениям согласованной с Дунайской Комиссией Инструкции (по просьбе делегации Украины).
 - б) Информация Румынии по вопросу урегулирования проблематики введения запретов разгрузки и погрузки судов под украинским флагом в румынских портах (по просьбе делегации Украины).
 - в) Ограничения судоходства, вытекающие из "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012, опубликованного 27 февраля 2012 г. венгерскими компетентными органами (согласно Постановлению ДК/СЕС 78/32).
7. Международное сотрудничество Дунайской Комиссии
 - Заявка Бывшей югославской республики Македонии на предоставление статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии.
8. Вопросы модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
9. Участие сотрудника Секретариата от имени Дунайской Комиссии в работе Комитета по мониторингу и координации реализации проекта "Восстановление и развитие перевозок и судоходства по водному пути Сава".

10. Информация Секретариата об участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
11. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов
- господина Посла Эрнё Кешкены (по предложению делегации Венгрии).
12. Разное.

* * *

*

По пункту 1) повестки дня - **Положение сотрудников Секретариата после 1 июля 2013 г. и влияние этого вопроса на проект бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.**

**а) Статус должности Заместителя
Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии**

6. Рассмотрев данный пункт повестки дня и приняв во внимание полезность этой должности, позитивные результаты и эффективную работу, проделанную Заместителем Генерального директора Секретариата, рабочая группа подготовила проект Постановления Семьдесят девятой сессии ДК о продлении действия данной должности.

**б) Мандат сотрудников Секретариата
Дунайской Комиссии**

7. Рабочая группа рассматривала вопрос о мандате сотрудников Секретариата ДК на основе письменных предложений делегаций всех государств-членов ДК, которые базировались на трех вариантах, предложенных Секретарем ДК в его письме от 17 апреля 2012 г.
8. После изучения трех вариантов мандата делегации посчитали необходимым применить второй вариант мандата, предложенный

Секретарем ДК и поддержанный большинством делегаций государств-членов.

9. Вследствие этого рабочая группа решила завершить нынешний мандат сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии 30 июня 2013 г. и с 1 июля 2013 г. создать новый мандат, который формируется из круга лиц нынешних сотрудников Секретариата, за исключением сотрудников из тех государств-членов, которые сообщили о намерении заменить своих сотрудников, при условии частичной внутренней ротации должностей, которая учитывает профессиональную компетенцию каждого сотрудника и не является обязательной для всех должностей сотрудников.
10. Делегации Румынии, Германии, Российской Федерации и Словакии выразили заинтересованность в сохранении за ними нынешних должностей сотрудников в Секретариате и их граждан на этих должностях.

Наряду с этим делегация Германии сообщила, что она открыта для переговоров в отношении ротации ее гражданина на должность Заместителя Генерального директора.
11. Делегация Австрии констатировала, что согласно второму варианту из предложенных Секретарем ДК вариантов смены мандата, только что принятому рабочей группой, приоритетом пользуется принцип ротации для сотрудников, включаемых в новый Секретариат, в рамках возможностей, существующих ввиду их профессиональной квалификации.
12. Делегация Болгарии объявила, что сотрудник нынешнего мандата, являющийся гражданином Болгарии, возможно, завершит мандат 30 июня 2013 г. по причинам личного характера и будет заменен другим болгарским сотрудником.
13. Делегация Сербии также объявила о возможности замены сотрудника нынешнего мандата, являющегося гражданином Сербии, и сообщила, что в настоящее время проводятся внутренние процедуры, связанные с возможной заменой.
14. Генеральный директор Секретариата обратил внимание на то, что официальное заявление о намерении заменить сотрудника должно

поступить от заинтересованных стран своевременно, в данном случае - по крайней мере во время заседания Семьдесят девятой сессии ДК.

15. Финансовые последствия объявленной делегациями Болгарии и Сербии возможной замены двух советников уже были учтены при подготовке проекта бюджета ДК на 2013 г.
16. В контексте дискуссии о применении предложенного Секретарем ДК второго варианта мандата делегация Хорватии выразила заинтересованность получить в ходе ротации должность Генерального директора Секретариата и выдвинула на эту должность нынешнего советника по навигационным вопросам господина Петара Маргича.
17. Делегация Германии сообщила о своей заинтересованности, сообразно складывающейся обстановке, стремиться к получению должности Заместителя Генерального директора и к выдвижению для этого в надлежащее время нынешнего советника по финансовым вопросам господина Александра Штеммера.
18. Делегации государств-членов приняли к сведению заявления делегаций Хорватии и Германии и считали, что действительное выдвижение конкретных лиц на должности сотрудников будет осуществляться позднее, на предстоящей Восьмидесятой сессии ДК, после проведения всех необходимых для этого консультаций.

* * *

*

19. Обсудив пункт 1 повестки дня, рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии принять следующие проекты Постановлений:

I.

"Принимая во внимание Постановление Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии о продлении действия должности Заместителя Генерального директора Секретариата (док. ДК/СЕС 73/22), действие которого истекает 30 июня 2013 г.,

Принимая во внимание актуальность и полезность этой должности и позитивные результаты работы, проделанной Заместителем Генерального директора Секретариата,

Рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (27-29 ноября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/...) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Продлить с 1 июля 2013 г. по 30 июня 2016 г. период действия должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам и описания обязанностей для этой должности, содержащегося в Приложении к "Описанию обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним". Это Приложение является неотъемлемой составной частью "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии".
2. Поручить Секретариату включить в документ "Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним" изменения, содержащиеся в настоящем Постановлении.
3. Поручить Секретариату подготовить до Восьмидесятой сессии ДК проект Постановления об изменении "Списка должностей Секретариата Дунайской Комиссии" и других организационных документов ДК, имея в виду включение в эти документы на постоянной основе должности Заместителя Генерального директора Секретариата."

* *

*

II.

"Рассмотрев пункт 7 b) повестки дня "Вопрос о смене мандата сотрудников Секретариата ДК",

Изучив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (27-29 ноября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/...) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

В соответствии со статьями 54 и 55 "Правил процедуры Дунайской Комиссии" и со статьями 10, 46, 49 и 50 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии"

Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Завершить нынешний мандат 30 июня 2013 г.
2. Создать с 1 июля 2013 г. новый мандат, который формируется из круга лиц нынешних сотрудников Секретариата, за исключением сотрудников из тех государств-членов, которые сообщили о возможной замене своих сотрудников, при условии частичной внутренней ротации должностей, которая учитывает профессиональную компетенцию каждого сотрудника и не является обязательной для всех должностей сотрудников."

* * *

*

По пункту 2) повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.

20. После изучения вариантов бюджета, представленных Секретариатом с учетом обсуждаемых вариантов смены мандата, рабочая группа согласилась с тем, чтобы использовать в качестве основы для переговоров вариант бюджета со сменой мандата при сохранении нынешнего состава сотрудников. При этом была достигнута договоренность учесть возможную замену двух сотрудников (Болгария, Сербия).
21. В самом начале обсуждения Секретарь Дунайской Комиссии кратко разъяснил ситуацию с бюджетом Дунайской Комиссии на 2013 г. При этом он назвал отягчающими факторами ожидающийся в будущем году высокий рост цен в энергетическом секторе, рост общих расходов по

потребительской корзине и введение целого ряда новых налогов. Наряду с этим он отметил нынешнюю неудовлетворительную ситуацию, вынуждающую платить арендную плату государству пребывания за недостаточно реконструированное здание ДК. Дунайской Комиссии следует проконсультироваться об этом с компетентными органами Венгрии, чтобы добиться изменения ситуации.

Он отметил, что в отношении оплаты ежегодных членских взносов существуют весьма различные моральные подходы. Он сослался на то, что отсутствие одного годового взноса одного государства-члена может поставить под угрозу деятельность Дунайской Комиссии. Регламент о финансовой деятельности предусматривает 60 дней как срок платежа. Любая выходящая за эти рамки задержка платежа негативно сказывается на бюджетном положении ДК, а тем самым, в конечном итоге, и на деятельности Секретариата. Был высказан призыв к государствам-членам непременно избегать оплаты членских взносов с опозданием.

22. Делегация Украины отметила, что Дунайская Комиссия могла бы поставить вопрос о рассмотрении переноса местонахождения ДК, учитывая нынешнее существенное увеличение налоговой нагрузки в Венгрии.
23. Делегация Германии поблагодарила Секретариат за представление проекта бюджета, который можно обсуждать, выразила удовлетворение взятым Секретариатом в предыдущие годы курсом на экономию и ожидала, что в отношении следующего года будет сохранен экономический курс, отмеченный чрезвычайной финансовой дисциплиной. По этой причине предложенная Секретариатом адаптация окладов работников Секретариата с учетом инфляции в размере 4,5% не может быть поддержана.
24. Делегации Украины, Австрии, Сербии и Германии отметили, что при выплате окладов в евро не следовало брать за основу лишь инфляцию в Венгрии.
25. Большинство делегаций придерживалось мнения, что заработную плату повышать не следует, и заявило, что членский взнос на 2013 г. по возможности следует оставить без изменений по сравнению с 2012 г., положив в основу нулевую адаптацию с учетом инфляции и для будущего года.

2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2013 г.:
 - по приходной части 176.709,00 евро,
 - по расходной части 176.709,00 евро.
3. Перечислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии сверхнормативные средства Резервного фонда за 2012 г. в сумме 71.340,00 евро согласно статье 8.5.1.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".
4. Утвердить годовые взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2013 г. в размере 146.725,00 евро.
5. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", установить:
 - с) на ребенка дошкольного возраста - в размере 225,- евро в месяц;
 - д) на ребенка школьного возраста - в размере 300,- евро в месяц.
6. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 79/хх).
7. Осуществлять выплату пособия согласно статьям 31 и 32 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в соответствующих случаях из средств Резервного фонда".

* * *

*

IV.

"Принимая во внимание необходимость более точно урегулировать вопрос о выходном пособии сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (27-29 ноября 2012 г.)

(док. ДК/СЕС 79/...) в части, касающейся проекта бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.,

Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Изменить формулировку статьи 52 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" следующим образом:

"52. Сотрудники, служба которых в Секретариате Дунайской Комиссии была завершена, получают выходное пособие в размере одного месячного оклада, включая надбавки. Выходное пособие не выплачивается сотрудникам, которые продолжают свою деятельность в Секретариате Дунайской Комиссии в рамках нового мандата".

2. Поручить Секретариату внести в статью 52 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" изменения, вытекающие из этого Постановления.
3. Настоящее изменение вступает в силу с 1 июля 2013 г."

* * *

*

- Информация Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2012 г. по состоянию на 15 ноября 2012 г.

30. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2012 г. по состоянию на 15 ноября 2012 г. (РД 2.2).

- Информация Секретариата по тематике банковских расходов и внедрения в Секретариате *e-Banking*

31. Секретариат, сославшись на Объяснительную записку к проекту бюджета на 2013 г., попросил обменяться мнениями о возможности внедрения в Секретариате ДК *e-Banking*. При этом было подчеркнуто, что на фоне введения в Венгрии банковских налогов это могло бы привести к дополнительной экономии средств бюджета.
32. Делегация Германии, поддержанная делегациями Украины, Хорватии и Румынии, не высказала никаких возражений против такого намерения Секретариата, однако отметила необходимость создания и поддержания стандартов безопасности в платежном обороте ДК.
33. Рабочая группа попросила Секретариат представить до следующего заседания дополнительную информацию по этой теме и разработать предложение по адаптации нынешнего Регламента о финансовой деятельности.

По пункту 3) повестки дня - Предложение Секретариата по модификации "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в отношении досрочного освобождения сотрудника Секретариата ДК от должности и назначения его преемника

34. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому вопросу и рассмотрела проект Постановления, подготовленный Секретариатом в этой связи.

* * *

*

35. Обсудив пункт 3 повестки дня, рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Семьдесят девятой сессии принять следующий проект Постановления:

V.

"Принимая во внимание необходимость более точно урегулировать вопрос о финансовых последствиях досрочного освобождения сотрудника Секретариата ДК от должности и назначения его преемника,

Рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (27-29 ноября 2012 г.) (док. ДК/СЕС 79/...) в части, касающейся данного пункта повестки дня,

Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Изменить текст статьи 47 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" следующим образом:

"Каждый сотрудник Секретариата Дунайской Комиссии имеет право досрочно оставить свою должность во время срока мандата как при его отзыве государством, которое вносило предложение о его назначении, так и по личной просьбе.

В обоих случаях соответствующее государство-член должно не менее чем за два месяца в письменной форме уведомить Дунайскую Комиссию об отъезде своего сотрудника, указав причину и дату отъезда.

В том же уведомлении соответствующее государство-член при наличии такой возможности также сообщает Дунайской Комиссии фамилию возможного преемника отзываемого сотрудника и указывает сведения о его профессиональной квалификации.

На следующей сессии Дунайская Комиссия рассматривает уведомление соответствующего государства-члена для принятия Постановления, касающегося досрочного освобождения сотрудника от должности и назначения его преемника на той же должности.

Расходы, связанные с досрочным освобождением сотрудника Секретариата ДК от должности и назначением его преемника, Дунайская Комиссия не несет".

2. Поручить Секретариату внести в "Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" все изменения согласно данному Постановлению".

* * *

*

По пункту 4) повестки дня - **Информация Секретариата о возможности изменения юридического режима работы служащих Секретариата Дунайской Комиссии (по просьбе Секретаря Дунайской Комиссии)**

36. Делегации государств-членов приняли к сведению представленную Секретариатом информацию. В этой связи делегация Хорватии подчеркнула, что для ДК было бы лучше располагать в будущем собственными правилами в отношении юридического режима работы служащих.

37. По предложению делегации Австрии Секретариату было поручено разработать для следующего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам подробную информацию о существующих согласно венгерскому праву возможностях и механизмах в отношении завершения работодателем бессрочных трудовых отношений.

38. Генеральный директор Секретариата отметил, что для служащих Секретариата Дунайской Комиссии работодателем является Секретариат. В случае передачи трудового спора в суд, например, в связи с расторжением трудового договора со стороны работодателя, иск со стороны работника будет направлен против Секретариата. Однако, поскольку основные условия трудовых отношений устанавливаются Дунайской Комиссией, при определенных обстоятельствах Дунайская Комиссия может быть непосредственно вовлечена в судебный процесс. Этот момент должен быть тщательно проанализирован.

По пункту 5) повестки дня - **Информация Секретариата о дальнейшем развитии событий по правовому спору между Дунайской Комиссией и бывшим портье**

**Секретариата Дунайской Комиссии
господином Алексием Добревым
Алексиевым**

39. Рабочая группа приняла к сведению соответствующую информацию Секретариата и поручила Секретариату продолжать информировать государства-члены ДК о дальнейшем развитии событий по делу Алексиева. Наряду с этим рабочая группа решила рассмотреть данный вопрос, если в этом возникнет потребность, на следующем заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

По пункту 6) повестки дня - **Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством – по предложению государств-членов ДК**

а) Информация Секретариата ДК о проведенном анализе введенного Румынской стороной порядка взимания сборов и его соответствии положениям согласованной с Дунайской Комиссией Инструкции (по просьбе делегации Украины)

40. Рабочая группа поручила Секретариату продолжить работу по этому пункту повестки дня и представить результаты проведенного анализа на Семьдесят девятую сессию Дунайской Комиссии.

б) Информация Румынии по вопросу урегулирования проблематики введения запретов разгрузки и погрузки судов под украинским флагом в румынских портах (по просьбе делегации Украины).

41. Рабочая группа заслушала информацию, представленную делегацией Румынии. Во время заседания в зале был распространен документ на французском языке. Секретариат переведет этот документ на официальные языки Дунайской Комиссии с целью продолжения дискуссии по данной теме.

в) Ограничения судоходства, вытекающие из "Извещения для

судоводителей" № 010/Du/2012,
опубликованного 27 февраля 2012 г.
венгерскими компетентными
органами (согласно Постановлению
ДК/СЕС 78/32).

42. Рабочая группа приняла к сведению соответствующую информацию Секретариата.
43. Делегация Румынии проинформировала рабочую группу о том, что компетентные органы Румынии и Венгрии ведут переговоры, так как Румыния считает, что регулирование, принятое Венгрией, не отражает ситуацию, существовавшую до февраля 2012 г. Для того чтобы вернуться к этой ситуации, Румыния сформулировала предложение и ждет ответа компетентных органов Венгрии.
44. Учитывая то обстоятельство, что венгерские правила являются документом преимущественно технического характера, рабочая группа придерживалась мнения, что решение соответствующей проблемы относится к сфере компетенции экспертов по техническим вопросам.
45. Рабочая группа решила проинформировать Семьдесят девятую сессию ДК о результатах дискуссии по этому пункту повестки дня.

По пункту 7) повестки дня - **Международное сотрудничество
Дунайской Комиссии**
– **Кандидатура Бывшей
югославской республики
Македонии на предоставление
статуса наблюдателя при
Дунайской Комиссии**

46. Секретариат изложил процедурные вопросы, связанные с заявкой Бывшей югославской республики Македонии на предоставление статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии, а также правовые, политические и дипломатические аспекты этой тематики.
47. Рабочая группа рекомендует предоставить статус наблюдателя Бывшей югославской республики Македонии с приглашением Посла Македонии на Семьдесят девятую сессию ДК для участия в обсуждении заявки Македонии на предоставление статуса наблюдателя при ДК.

*

*

*

48. Обсудив пункт 7 повестки дня, рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Семьдесят девятой сессии принять следующий проект Постановления:

VI.

"Рассмотрев пункт ... повестки дня и изучив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 79/...) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Изучив заявку "Бывшей югославской республики Македонии" от 9 декабря 2011 г., а также заслушав обоснование для предоставления статуса наблюдателя, изложенное Послом этой страны в Венгрии,

Учитывая положения Резолюции 817/93, принятой Советом Безопасности ООН 7 апреля 1993 г., а также выводы Решения, вынесенного Международным Судом 5 декабря 2011 г. по делу "*Применение Временного Соглашения от 13 сентября 1995 г. - Бывшая югославская республика Македония против Греции*",

Констатировав, что необходимые условия Раздела V "Государства-наблюдатели" Правил процедуры Дунайской Комиссии были в основном соблюдены, и

Одобрив рекомендации, высказанные рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам на ее заседании 27-29 ноября 2012 г.,

Семьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

предоставить "Бывшей югославской республике Македонии" статус наблюдателя при Дунайской Комиссии, начиная с этого момента."

* * *

*

По пункту 8) повестки дня - Вопросы модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.

49. Рабочая группа заслушала и приняла к сведению Доклад Заместителя Генерального директора Секретариата о состоянии работы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата в период между 78-й сессией ДК и заседанием рабочей группы 27-29 ноября 2012 г.
50. Делегация Германии выразила благодарность Секретариату за подготовку материалов по этой теме и отметила как положительный факт поступившее от Румынии предложение по структуре Секретариата. Это предложение Румынии будет изучено в целях поиска новой основы для продолжения работы Дунайской Комиссии по данному вопросу.
51. Делегация Украины считала, что фактически работа по совершенствованию структуры и методов работы Секретариата ведется постоянно, и в качестве подтверждения сослалась на два пункта повестки дня заседания рабочей группы, касающиеся смены мандата и статуса отдельных должностей.
52. Делегация Австрии отметила важность продолжения работы по модернизации. Делегация Австрии предложила:
- проработать вопрос уменьшения объемов докладов о результатах заседаний в том смысле, чтобы в эти документы включались только решения заседаний и проекты Постановлений для сессий, и в них отражались лишь те аспекты дискуссии, в отношении которых государства-члены специально потребовали воспроизвести их позиции;

- поручить Секретариату до следующего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам провести тщательную перепроверку идентичности формулировок Правил процедуры Дунайской Комиссии на официальных языках ДК.

По пункту 9) повестки дня - Участие сотрудника Секретариата от имени Дунайской Комиссии в работе Комитета по мониторингу и координации реализации проекта "Восстановление и развитие перевозок и судоходства по водному пути Сава"

53. Рабочая группа заслушала информацию Секретариата; она считала целесообразным не принимать никакого решения на этом заседании и вновь рассмотреть данный вопрос на следующем заседании рабочей группы.
54. Рабочая группа поручила Секретариату до своего следующего заседания собрать дополнительную информацию об участии ДК в работе Комитета, созданного Савской Комиссией. На основе представленной Секретариатом новой информации Восемидесятая сессия ДК могла бы принять Постановление о возможности участия.

По пункту 10) повестки дня - Информация Секретариата об участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона"

55. Рабочая группа заслушала и приняла к сведению Доклад Заместителя Генерального директора об участии Секретариата в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (РД 10).
56. Делегация Украины высоко оценила работу Секретариата по этому вопросу и привлекла внимание рабочей группы к информации, содержащейся в Приложении 2 к РД 10.
57. Делегация Румынии также одобрила работу Секретариата по этому вопросу и считала необходимым, чтобы Секретариат принимал участие во всех мероприятиях, проводимых Европейским Союзом по данной

тематике. Одновременно делегация Румынии высказала замечание о том, что на схемах, содержащихся в Приложении 2 к РД 10, указаны пункты контроля на участках, не подпадающих под действие Белградской Конвенции.

По пункту 11) повестки дня - **Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов – господина Посла Эрнё Кешкения (по предложению делегации Венгрии)**

58. По предложению делегации Венгрии рабочая группа решила перенести этот вопрос на свое следующее заседание, которое состоится весной 2013 г.

По пункту 12) повестки дня - **Разное.**
- **Информация Секретариата о списании изданий Дунайской Комиссии, содержание которых устарело**

59. Рабочая группа обсудила Информацию Секретариата о списании изданий Дунайской Комиссии, содержание которых устарело (РД 12).

60. Рабочая группа согласилась с предложением, высказанным на заседании рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.), оставить в архиве ДК 10% от имеющегося количества каждого из представленных к списанию изданий, а остальные списать. Учитывая, что некоторые издания могут быть использованы в учебных целях как справочные, можно передать на эти цели необходимое количество экземпляров по запросу от учебных заведений или других организаций.

- **Заявление делегации Румынии о необходимости соблюдать область применения Белградской Конвенции**

61. По пункту повестки дня "Разное" делегация Румынии сделала следующее заявление:

"По причинам юридического характера Румыния не может согласиться с тем, что Украина через включение в План основных работ ДК или в другие документы ДК ссылки на украинский проект глубоководного судового хода "Дунай - Черное море" выходит за рамки области применения Белградской Конвенции. По этой причине делегация Румынии на Семьдесят девятой сессии ДК будет голосовать против принятия абзацев №№ 47 и 75 Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.)".

62. Письмо, содержащее позицию Румынии по этому вопросу, направленное в Секретариат ДК, будет переведено до Семьдесят девятой сессии ДК и разослано делегациям государств-членов.

* * *

*

63. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам представляет настоящий Доклад на одобрение Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии.

III.
ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ
СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 2013 г

(в евро)

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ			РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ		
I. ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ					
2.5.1	Взносы государств-членов в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год 146 725,00 x 11	1 613 975,00	2.6.1	Заработная плата сотрудников	637 707,00
2.5.2	Остаток по бюджету за предыдущий бюджетный год, в том числе: - наличие в кассе и на расчетном счете в банке - возврат налогов - остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета	92 388,00	2.6.2	Заработная плата и страх. отчисления служащих	617 872,00
2.5.3	Арендная плата сотрудниками за пользование инвентарем	100,00	2.6.3	Хозяйственные расходы	219 660,00
2.5.4	Процентные начисления в банках	2 941,00	2.6.4	Командировки, перемещения, отпуска сотрудников	143 619,00
2.5.5	Поступления от проданных изданий	2 600,00	2.6.4.1	Командировки	35 000,00
2.5.6	Курсовая разница		2.6.4.2	Перемещения	75 332,00
2.5.7	Прочие поступления (> 10% Рез. Фонда)	71 340,00	2.6.4.3	Отпуска	33 287,00
			2.6.5	Издание материалов Комиссии	27 075,00
			2.6.6	Проведение сессий и совещаний	43 700,00
			2.6.7	Приобретение литературы и др. изданий	3 790,00
			2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	17 635,00
			2.6.9	Приобретение спецодежды	
			2.6.10	Медицинское обслуживание	63 600,00
			2.6.11	Представительские расходы	2 000,00
			2.6.12	Культфонд	1 000,00
			2.6.13	Взносы в междунаrod. организации	
			2.6.14	Курсовая разница	
			2.6.15	Банковские расходы	5 000,00
			2.6.16	Налог на добавленную стоимость	
			2.6.17	Дополнительная переводч. работа	
			2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	686,00
	ИТОГО по обычному бюджету	1 783 344,00		ВСЕГО	1 783 344,00
II. РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД					
	а) Остаток за 2012 г.	103 359,00			
	б) Добровольные взносы наблюдателей (ожидаемые)	73 350,00	2.6.19	Средства Резервного фонда	176 709,00
	ИТОГО по Резервному фонду	176 709,00			176 709,00
	ИТОГО	1 960 053,00			1 960 053,00
III. ДОЛГОСРОЧНАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ВЗНОСАМ (ПОСТУПИТ В СЛЕДУЮЩЕМ БЮДЖЕТНОМ ГОДУ)					
			2.6.18	Неиспользуемый остаток	

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Семьдесят девятая сессия

Приложение 1
к док. ДК/СЕС 79/22

Бюджет
на 2013 г.
Обычный бюджет
СМЕТА РАСХОДОВ
(евро)

Статья	Наименование	2011 г.		2012 г.	2013 г.	Отклонение данных бюджета 2013 г. от данных бюджета 2012 г.		Краткое пояснение отклонений
		План	Факт	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
2.6.1	Зарплата сотрудников							
2.6.1.1	Должностной оклад	547 344,00	547 344,00	547 344,00	552 258,00	4 914,00	0,9%	См. Приложение 2.9 (в двух случаях передача дел)
2.6.1.2	Надбавка за выслугу лет	95 789,00	95 789,00	109 476,00	49 299,00	-60 177,00	-55,0%	Смена мандата
2.6.1.3	Надбавка за знание языков							
2.6.1.4	Надбавка на детей	31 500,00	30 358,00	33 300,00	36 150,00	2 850,00	8,6%	2 дополнительных члена семьи
2.6.1.5	Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности							В случае выплат покрывается из Резервного фонда
	ВСЕГО	674 633,00	673 491,00	690 120,00	637 707,00	-52 413,00	-7,6%	
2.6.2	Зарплата и страховые отчисления служащих							
2.6.2.1	Должностной оклад	468 504,00	462 259,00	452 184,00	455 844,00	3 660,00	0,8%	См. Приложение 3: возвращение из декретного отпуска
2.6.2.2	Надбавка за выслугу лет	26 748,00	26 741,00	26 286,00	28 392,00	2 106,00	8,01%	Возвращение из декретного отпуска; в двух случаях изменилась ступень выслуги лет
2.6.2.3	Надбавка за знание языков	73 056,00	71 400,00	72 468,00	72 936,00	468,00	0,6%	Возвращение из декретного отпуска; в двух случаях изменилась ставка надбавки
2.6.2.4	Сверхурочная работа							
2.6.2.5	Дополнительная переводческая работа							
2.6.2.6	Материальное поощрение	8 500,00	7 942,00		3 700,00	3 700,00	100,00%	Выплата юбилейной премии
2.6.2.7	Страховые отчисления	66 950,00	47 481,92	69 300,00	57 000,00	-12 300,00	-17,75%	Нет повышения доли работодателя
	ВСЕГО	643 758,00	615 823,92	620 238,00	617 872,00	-2 366,00	-0,38%	
2.6.3	Хозяйственные расходы							
2.6.3.1	Канцелярские и чертежные принадлежности	2 820,00	2 808,92	2 800,00	2 800,00		0%	
2.6.3.2	Типографские расходы	1 000,00	232,11	500,00	500,00		0%	
2.6.3.3	Почтово-телеграфные, телефонные расходы, телефакс	15 000,00	11 566,34	12 000,00	12 000,00		0%	

Статья	Наименование	2011 г.		2012 г.	2013 г.	Отклонение данных бюджета 2013 г. от данных бюджета 2012 г.		Краткое пояснение отклонений
		План	Факт	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
	2.6.3.4 Аренда здания Дунайской Комиссии	48 360,00	45 542,46	48 360,00	48 360,00		0%	
	2.6.3.5 Аренда квартир сотрудников	88 000,00	85 486,19	87 000,00	89 000,00	2 000,00	2,30%	Два дополнительных члена семьи
	2.6.3.6 Отопление здания Дунайской Комиссии	25 450,00	14 807,78	22 000,00	20 000,00	-2 000,00	-9,09%	Расходы сокращены
	2.6.3.7 Отопление квартир сотрудников							
	2.6.3.8 Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	10 100,00	7 298,54	9 000,00	7 500,00	-1 500,00	-16,67%	Расходы сокращены в связи с контрактом с фиксированными тарифами
	2.6.3.9 Освещение и газ в квартирах сотрудников							
	2.6.3.10 Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	10 520,00	8 481,23	9 500,00	9 500,00		0%	
	2.6.3.11 Содержание и ремонт квартир сотрудников							Объединено со статьей 2.6.3.17
	2.6.3.12 Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	14 740,00	12 830,88	13 000,00	13 500,00	500,00	3,85%	
	2.6.3.13 Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников							Объединено со статьей 2.6.3.17
	2.6.3.14 Приобретение мелкого инвентаря	2 000,00	1 263,23	2 000,00	2 000,00		0%	
	2.6.3.15 Содержание и ремонт автотранспорта	7 150,00	6 959,45	7 510,00	8 000,00	490,00	6,52%	Увеличение расходов на топливо
	2.6.3.16 Страхование имущества	5 180,00	1 411,30	5 000,00	4 000,00	-1 000,00	-20,00%	Расходы сокращены (новый контракт)
	2.6.3.17 Прочие расходы	3 100,00	1 450,27	2 500,00	2 500,00		0%	
	ВСЕГО	233 420,00	200 138,70	221 170,00	219 660,00	-1 510,00	-0,68%	
2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников							
	2.6.4.1 Командировки							
	2.6.4.1.1 Проезд	20 400,00	7 327,50	15 400,00	15 200,00	-200,00	-1,30%	
	2.6.4.1.2 Суточные	13 100,00	6 618,00	10 100,00	10 100,00		0%	См. Приложения 4 и 5
	2.6.4.1.3 Гостиница	11 700,00	8 201,51	9 700,00	9 700,00		0%	
	2.6.4.2 Перемещения							
	2.6.4.2.1 Проезд				5 162,00	5 162,00	100,00%	Расходы ввиду смены мандата (проезд, багаж в 2 случаях)
	2.6.4.2.2 Пособия				64 842,00	64 842,00	100,00%	Выплата выходных пособий на смену мандата
	2.6.4.2.3 Суточные				5 328,00	5 328,00	100,00%	См. Приложение 9 (расходы ввиду смены мандата, суточные, гостиница в 2 случаях)
	2.6.4.3 Отпуск							
	2.6.4.3.1 Проезд сотрудников при уходе в отпуск	9 500,00	7 442,32	9 500,00	10 481,00	981,00	10,33%	
	2.6.4.3.2 Пособие на отпуск	22 806,00	22 806,00	22 806,00	22 806,00		0%	
	ВСЕГО	77 506,00	52 395,33	67 506,00	143 619,00	76 113,00	112,7%	

Статья	Наименование	2011 г.		2012 г.	2013 г.	Отклонение данных бюджета 2013 г. от данных бюджета 2012 г.		Краткое пояснение отклонений
		План	Факт	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
2.6.5	Издание материалов Комиссии	9 900,00	8 534,79	19 975,00	27 075,00	7 100,00	35,54%	См. Приложение 6
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	47 800,00	45 549,65	48 650,00	43 700,00	-4 950,00	-10,17%	См. Приложение 8
2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	2 800,00	2 204,45	1 850,00	3 790,00	1 940,00	104,86%	Тематические журналы, тексты законов, венгерская пресс-служба
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	7 000,00	2 377,31	12 100,00	17 635,00	5 535,00	45,74%	См. Приложение 7
2.6.9	Приобретение спецодежды							
2.6.10	Медицинское обслуживание	52 660,00	51 898,26	59 000,00	63 600,00	4 600,00	7,80%	Адаптация к ожидаемой минимальной заработной плате + смена мандата
2.6.11	Представительские расходы	2 000,00	927,97	2 000,00	2 000,00		0%	
2.6.12	Культурный фонд	1 000,00	187,00	1 000,00	1 000,00		0%	
2.6.13	Взносы в международные организации							
2.6.14	Курсовая разница		4 763,51					
2.6.15	Банковские расходы	3 590,00	4 001,90	3 660,00	5 000,00	1 340,00	36,61%	Ожидаемое повышение ввиду нового банковского налога
2.6.16	Налог на добавленную стоимость							
2.6.17	Дополнительная переводческая работа							
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	910,00	223,12	910,00	686,00	-224,00		
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств							
ВСЕГО		1 756 977,00	1 662 516,91	1 748 179,00	1 783 344,00	35 165,00	2,0%	

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СОТРУДНИКОВ

	<u>в евро</u>
Генеральный директор Секретариата	4.796,-
Главный инженер	4.532,-
Заместитель Генерального директора	4.532,-
Советник	3.969,-

по статье 2.6.2.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СЛУЖАЩИХ

	<i>в евро</i>
Переводчик	2.960,-
Переводчик-архивариус	2.547,-
Бухгалтер-кассир.....	2.340,-
Редактор-корректор.....	2.110,-
Техник по компьютерной графике	2.110,-
Секретарь	2.032,-
Машинистка.....	1.710,-
Комендант-хозяйственник.....	1.710,-
Техник - ротаторщик - библиотекарь.....	1.629,-
Шофер	1.595,-
Портье	1.320,-
Уборщица	1.182,-

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ
участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии
в работе международных организаций, конференций
и совещаний в 2013 г.

Предусмотрено участие членов Секретариата в следующих международных мероприятиях:

I. Пункт назначения Женева:

1. Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК ООН.
2. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3 ЕЭК ООН).
3. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3 ЕЭК ООН).
4. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (TRANS/WP.15/ AC.2 ЕЭК ООН).
5. Рабочая группа по статистике транспорта (WP.6 ЕЭК ООН).
6. Группа экспертов ЕЭК ООН по ЕПСВВП.
7. Рабочая группа по подготовке DoS (*Declaration of Security*).

II. Пункт назначения Страсбург

1. Рабочая группа Евростата (Люксембург) и ЦКСР по статистике внутреннего транспорта.
2. Комитет RAINWAT.
3. Весенняя сессия ЦКСР.
4. Встреча руководства ДК и ЦКСР по вопросам европейского внутреннего судоходства.
5. Осенняя сессия ЦКСР.

III. Пункт назначения Брюссель

1. Рабочая группа Европейской Комиссии по рекам (*EC Working Group on Rivers*) и по проекту NEWADA duo.

2. Рабочая группа Европейской Комиссии по вопросам изменения климата.
3. Группа добровольцев Европейской Комиссии по взаимному признанию удостоверений судоводителя (совместная группа по профессиональной квалификации и стандартам обучения во внутреннем судоходстве).
4. Консультативная встреча в ЕС по вопросам Стратегии ЕС для Дунайского региона и развития европейского внутреннего судоходства.
5. Рабочая группа по программам NAIADES/PLATINA/NELI, ECCONET и EWENT в Европейской Комиссии.
6. Совместная рабочая группа Европейской Комиссии (JWG) по вопросам технических предписаний для судов внутреннего плавания.

IV. Пункт назначения Киев/Одесса

1. Консультативная встреча с компетентными органами Украины по техническим вопросам, касающимся Дуная.
2. Международный форум по обучению и подготовке кадров во внутреннем судоходстве.

V. Пункт назначения Загреб

1. Совместное заседание ДК, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава по вопросам, затронутым в Совместном заявлении о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна, а также по проблемам судоходства при выполнении Рамочной директивы ЕС по водоемам.
2. Весенняя сессия МКБРС.
3. Осенняя сессия МКБРС.

VI. Пункт назначения Вена

1. Консультативная встреча с *via donau* по вопросам, касающимся Стратегии ЕС для Дунайского региона.

VII. Пункт назначения пока неизвестен

1. Совещание "Форум ГИС Дунай".
2. Заседание DISC.

3. Международная рабочая группа "Inland ECDIS".
4. Международная рабочая группа "Inland ENC".
5. Заседание международной организации PIANC. (Семинар организованный ЦКСР и PIANC по созданию всемирной информационной платформы для внутреннего судоходства).
6. Заседания по тематике РИС.
7. Заседание по проекту развития портов DaNar и по проекту HINT (ДК имеет статус наблюдателя в этих проектах).
8. Заседание по проекту CO-WANDA.
9. Международные конференции по вопросам внутреннего судоходства.
10. Заседания Руководящей группы и рабочих групп Приоритетного направления 1 а) "Стратегии ЕС для Дунайского региона" (*Steering Group for Priority Area 1 a) of the EUDRS*) (РГ ПН 1 а)).

VIII. Непредвиденные командировки

--

Для вышеупомянутых мероприятий Секретариату Дунайской Комиссии на 2013 год предоставляется для использования по усмотрению Генерального директора сумма в размере не более 35.000 евро, которая включает в себя взносы на участие в конференциях и страхование командированных. Средства, сэкономленные при осуществлении плановых поездок, разрешается использовать на непредвиденные служебные командировки.

СУТОЧНЫЕ И ГОСТИНИЦА

<i>Страна</i>	<i>Суточные</i>	<i>Гостиница</i>
	<i>в евро</i>	
Австрия	72,00	119,00
Бельгия	68,00	133,00
Болгария	48,00	110,00
Великобритания	77,00	142,00
Германия	76,00	118,00
Италия	70,00	134,00
Люксембург	61,00	95,00
Республика Молдова	59,00	139,00
Нидерланды	74,00	117,00
Польша	55,00	106,00
Россия	64,00	174,00
Румыния	45,00	105,00
Сербия	60,00	107,00
Словакия	64,00	99,00
Словения	60,00	120,00
Турция	48,00	110,00
Украина	59,00	145,00
Франция	77,00	137,00
Хорватия	50,00	129,00
Чешская Республика	61,00	109,00
Швейцария	74,00	150,00

**ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ,
 запланированных на 2013 г.**

№ №	Наименование	Кол- во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
1.	"Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)"	50	нем. фр. рус.	частично в цветном исполнении в твердом пластиковом разъемном переплете с вкладными страницами CD-ROM	900,-
2.	"Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания"	50	нем. фр. рус.	частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография CD-ROM	500,-
3.	Интерактивная карта реки Дунай			Электронная форма	10.675,-

№ №	Наименование	Кол- во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
4.	Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2007, 2008 и 2009 гг.	50	нем. фр. рус.	частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография	1.000,-
		50		CD-ROM	
5.	"Продольный профиль реки Дунай" <i>(актуализированное издание)</i>	50	нем. фр. рус.	частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография	1.000,-
		50		CD-ROM	
6.	"Альбом мостов на Дунае" <i>(актуализированное издание)</i>	50	нем. фр. рус.	частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография	1.000,-
		50		CD-ROM	
7.	"Альбом критических участков - узких мест на Дунае"	50	нем. фр. рус.	частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография	1.000,-
		50		CD-ROM	

№ №	Наименование	Кол- во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
8.	"Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае"	50 50	нем. фр. рус	частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография CD-ROM	1000,-
9.	Статистический ежегодник за 2007, 2008 и 2009 гг.	3x50 50	нем. фр. рус.	Частично в цветном исполнении, в твердом переплете, типография CD-ROM	1.500,- (план предыдущего года)
10.	"Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" <i>(актуализированное издание)</i>	50	нем. фр. рус.	CD-ROM	
11.	Сборник документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам <i>(актуализированное издание)</i>	70	нем фр. рус.	CD-ROM	

№ №	Наименование	Кол- во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
12.	Протоколы сессий ДК (с 1-й по 79-ю, а также всех Внеочередных сессий)	35	нем. фр. рус.	CD-ROM	
13.	Глоссарий Дунайского судоходства (на четырёх языках)	50	нем. фр. рус. англ.	В мягком переплете (собственными силами)	
		50		CD-ROM	
14.	Каталог изданий Дунайской Комиссии	35	нем. фр. рус. англ.	В мягком переплете (собственными силами)	
15.	Приобретение бумаги, фольги, картриджей для множительных аппаратов и принтеров, CD-ROM и других расходных материалов				6.000,-
16.	Расходы на веб- хостинг SSL, Hot spot, domain name и др.				2.500,-
	ВСЕГО:				27.075,-

П Е Р Е Ч Е Н Ь
предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2013 г.

№	Наименование предметов инвентаря, мебели	Стоимость в евро
1.	Замена устаревших составных частей компьютерной сети	1.000,-
2.	Антивирусное и другое программное обеспечение	1.000,-
3.	Замена мебели и рабочего оборудования	1.800,-
4.	Замена приемников INFRACOM для системы синхронного перевода (50 шт. + зарядное устройство)	8.000,-
5.	Замена наушников для приемников INFRACOM (50 шт.)	935,-
6.	Замена сервера для интернета	2.100,-
7.	Софтвр для сервера	1.300,-
8.	Замена мониторов (13 шт.)	1.500,-
	ИТОГО:	17.635,-

по статье 2.6.6

**РАСХОДЫ НА ПРОВЕДЕНИЕ ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ
 ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
 в 2013 г.**

евро

№	Заседания рабочих групп/совещаний экспертов	Даты проведения совещаний	К-во дней перевода	К-во языков перевода	Ориентировочная стоимость (без НДС)
1.	Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов"	12-14 марта 2013 г.	2	3	3.600
2.	Совещание экспертов по гидротехническим вопросам <i>(следует дополнительно включить согласно рекомендации совещания экспертов; в Плане работы на 2012/2013 гг. отсутствует)</i>	26-27 марта 2013 г.	1	3	1.800
3.	Совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае	15 апреля 2013 г.	1	3	1.800
4.	Заседание рабочей группы по техническим вопросам	16-19 апреля 2013 г.	3	3	5.400
5.	Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам	14-16 мая 2013 г.	2	3	3.600
6.	80-я сессия ДК	июнь 2013 г.	1	3	1.800
7.	Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов"	сентябрь/октябрь 2013 г. (3 дня)	2	3	3.600

№	Заседания рабочих групп/совещаний экспертов	Даты проведения совещаний	К-во дней перевода	К-во языков перевода	Ориентировочная стоимость (без НДС)
8.	Совещание экспертов по гидротехническим вопросам	сентябрь/октябрь 2013 г. (3 дня)	2	3	3.600
9.	Девятое заседание "узкой" группы по унификации удостоверений судоводителя	ноябрь 2013 г. (2 дня)	1	3	1.800
10.	Заседание рабочей группы по техническим вопросам	ноябрь 2013 г. (4 дня)	3	3	5.400
11.	Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам	ноябрь 2013 г. (3 дня)	2	3	3.600
12.	81-я сессия ДК	декабрь 2013 г.	1	3	1.800
13.	Расходы на синхронный перевод для заседаний, которые не были предусмотрены (резерв)		1	3	1.800
	Техническое обслуживание, организационные расходы во время сессий и совещаний				4.100
	ВСЕГО:	30 дней заседаний; 12 заседаний; 1 день в резерве	22 дня синхронного перевода		43.700

СПИСОК РАСХОДОВ, СВЯЗАННЫХ СО СМЕНОЙ МАНДАТА в 2013 г.

евро

		Статья*	Статья бюджета	Запланирован о
<i>I. Выплаты освобожденным от должности сотрудникам</i>				
1	Выходное пособие (11 сотрудников)	52	2.6.4.2.2	56 904,00
2	Передача дел (2 недели, 2 сотрудника)		2.6.1.1	4 914,00
3	Стоимость проезда и провоза багажа (2 сотрудника)	12	2.6.4.2.1	2 581,00
4	Суточные (2 сотрудника)	12	2.6.4.2.3	264,00
			Всего :	64 663,00
<i>II. Выплаты сотрудникам, получившим новое назначение</i>				
1	Подъемное пособие (2 сотрудника)	12	2.6.4.2.2	7 938,00
2	Стоимость проезда и провоза багажа (2 сотрудника)	12	2.6.4.2.1	2 581,00
3	Расходы на проживание в гостинице	34	2.6.4.2.3	4 800,00
4	Суточные (2 сотрудника)	12	2.6.4.2.3	264,00
5	Расходы на начало страхования по болезни	33	2.6.10	4 600,00
6	Отпускное пособие 2-м сотрудникам нового мандата	26	2.6.4.3	981,00
			Всего :	21 164,00
			Сумма I. + II. Всего :	85 827,00

* Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии

- I. Включить в Ориентировочную повестку дня Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии следующие пункты:
- Принятие повестки дня и Плана проведения сессии.
 - 1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
 - 2. Навигационные вопросы
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) в части, касающейся навигационных вопросов.
 - 3. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.
 - 4. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
 - а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (26-27 марта 2013 г.).
 - б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.

5. Вопросы эксплуатации и экологии
 - a) Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (12-14 марта 2013 г.).
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.
6. Статистические и экономические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) в части, касающейся вопросов статистики и экономики.
 - b) Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (15 апреля 2013 г.).
7. Юридические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2013 г.) в части, касающейся юридических вопросов.
 - b) Вопрос о смене мандата сотрудников Секретариата ДК.
 - c) Вручение памятных медалей "За вклад в развитие дунайского судоходства".
8. Финансовые вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2013 г.) в части, касающейся финансовых вопросов.
 - b) Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2012 г.
 - c) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2012 год.

9. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии.
 10. План работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии ДК (проект).
 11. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.
 12. Разное.
- II.** Созвать Восьмидесятую сессию Дунайской Комиссии 6 июня 2013 года.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Семьдесят девятая сессия

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,

**утвержденных Семьдесят девятой сессией,
не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся
в архиве Секретариата**

1. "Рекомендации Дунайской Комиссии по внедрению РИС"
(док. ДК/СЕС 79/6).
2. Поправка к формуляру СТ-3 (док. ДК/СЕС 79/9) и проект кратких
обозначений на двухзначном уровне номенклатуры NST 2007
(док. ДК/СЕС 79/10).